

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

法 務 局

名 單

為填補法務局人員編制內傳譯及翻譯人員組別一等翻譯第一職階兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零零一年十一月七日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》內。准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
1.º 志遠何	8.85
2.º 譚綺君	8.60
3.º 韋志聰	8.15
4.º Ana Maria da Silva	7.51

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提出上訴。

（經行政法務司司長於二零零一年十二月十八日的批示確認）

二零零一年十二月七日於法務局

典試委員會：

主席：代副局長 梁葆瑩

正選委員：法律翻譯廳廳長 沈偉強

人力資源處處長 鄭婉瑩

（是項刊登費用為 MOP1,370.00）

公 告

為填補法務局人員編制內以下空缺，現根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務員進行普通晉升開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

顧問高級技術員第一職階一缺；

主任文案第一職階一缺。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares na categoria de intérprete-tradutor de 1.º classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2001:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chi Un Ho	8,85
2.º Tam I Kuan	8,60
3.º Vai Chi Chung	8,15
4.º Ana Maria da Silva	7,51

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Dezembro de 2001).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 7 de Dezembro de 2001.

O Júri:

Presidente: Leong Pou Ieng, subdirectora, substituta.

Vogais efectivos: Sam Vai Keong, chefe do Departamento de Tradução Jurídica; e

Iun Ieng Kwong, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 370,00)

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, no 19.º andar do edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares no quadro de pessoal da DSAJ:

Um lugar na categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão; e

Um lugar na categoria de letrado-chefe, 1.º escalão.

二零零一年十二月二十七日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 MOP851.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 27 de Dezembro de 2001.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 851,00)

臨時澳門市政局

通告

仰眾知悉，按照二零零一年十二月十四日市政執委會決議，以及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現進行審查文件形式的限制性晉升普通考試，以填補臨時澳門市政局編制內技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，詳細說明如下：

一、種類、期限及有效期：

屬限制性晉升普通考試，對象為臨時澳門市政局員工。投考申請應於本通告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十日期內遞交。本考試的有效期在空缺被填補後終止。

二、投考條件：

二、一 投考人：

凡在投考期屆滿前，符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款規定條件的臨時澳門市政局編制內一高等級技術員，均可投考。

二、二 應遞交文件：

a) 有效身分證明文件的副本；

b) 由任職機關發出的個人記錄，其內應列明與投考相關的資料，包括過往曾擔任的職務、所屬職程及職級、聯繫性質、在公職與所屬職級的年資和考勤；

c) 履歷。

如在報名表中明確聲明a)及b)項所述文件已存入有關的個人檔案內，則豁免遞交之。

三、報考方式及地點：

報考者須填寫第65/GM/99號批示附件所載的、經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式七表格（印務局專印），並在規定期限的正常辦公時間內將之遞交至臨時澳門市政局行政處。

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com a deliberação camarária, de 14 de Dezembro de 2001, se acha aberto o concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, existente no quadro da Câmara Municipal de Macau Provisória, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e de que se especifica:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, condicionado aos funcionários da Câmara Municipal de Macau Provisória, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* e válido até ao preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os técnicos superiores de 1.ª classe do quadro da Câmara Municipal de Macau Provisória que, no termo do prazo da apresentação das candidaturas, reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso;

c) Nota curricular.

A apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) é dispensada, mediante declaração expressa na ficha de inscrição de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, anexo ao Despacho n.º 65/GM/99 (exclusivo da Imprensa Oficial) a que alude o n.º 2 do artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, devendo ser entregue dentro do prazo estabelecido e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa da Câmara Municipal de Macau Provisória.

四、職務性質：

高級技術員須以自主及負責的方式擔任調查、研究、構思及使用科學技術或專門方法及程序的諮詢性職務，需要學士程度的專門及基本培訓。制定意見書和進行屬其專業範疇的研究，以便為決策提供依據；參加分析計劃或方案的會議；構思、撰寫和推行計劃的工作；根據研究和資料處理提出解決方法；以及監督或協調其他工作。

五、薪俸：

第一職階首席高級技術員的薪酬為十二月二十一日第86/89/M號法令附表三所載薪俸索引表的540點。

六、甄選方法：

履歷分析。

七、典試委員會的組成：

典試委員會組成如下：

主席：代市政局長 Rita Botelho dos Santos

正選委員：市政副局長 Marcelo Inácio dos Remédios

培訓處處長 郭小麗

候補委員：全職委員 António Manuel dos Santos

交通暨運輸部部長 Luís Correia Gageiro

二零零一年十二月十四日於臨時澳門市政局

主席 麥健智

(是項刊登費用為 MOP3,337.00)

4. Caracterização do conteúdo funcional

O técnico superior exerce funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos ou especializados, executados com autonomia e responsabilidade, requerendo uma especialização e formação básica a nível de licenciatura. Elabora pareceres e efectua estudos de natureza científico-técnica na área da sua especialização, tendo em vista a fundamentação de tomada de decisões; participa em reuniões para análise de projectos ou programas; concebe, redige e implementa projectos; propõe soluções com base em estudos e tratamento de dados; pode também supervisionar ou coordenar outros trabalhos.

5. Vencimento

O técnico superior principal, 1.º escalão, vence pelo índice 540 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

É utilizada a análise curricular.

7. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Rita Botelho dos Santos, directora municipal, substituta.

Vogais efectivos: Marcelo Inácio dos Remédios, subdirector municipal; e

Kuok Sio Lai, chefe da Divisão de Formação.

Vogais suplentes: António Manuel dos Santos, vereador a tempo inteiro; e

Luís Correia Gageiro, chefe dos Serviços de Viação e Transportes.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 14 de Dezembro de 2001.

O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

(Custo desta publicação \$ 3 337,00)

經 濟 局

通 告

茲根據經十二月二十一日第59/98/M號法令修改之十二月十八日第66/95/M號法令第九條第四款，並結合二月十二日第28/96/M號訓令第二條第四款及第七條第四款之規定，公佈對外貿易活動准照及申報單之印件格式，以及有關之填寫說明。

二零零一年十二月十九日於經濟局

代局長 蘇添平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Aviso

Nos termos do n.º 4 do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o n.º 4 do artigo 2.º e n.º 4 do artigo 7.º da Portaria n.º 28/96/M, de 12 de Fevereiro, tornam-se públicos os modelos de impressos de licenças e declarações para as operações de comércio externo, bem como as respectivas instruções de preenchimento.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 19 de Dezembro de 2001.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
經濟局
Direcção dos Serviços de Economia

正本

ORIGINAL A

發出准照實體

ENTIDADE LICENCIADORA

1 出口商 (姓名及地址) EXPORTADOR (nome e morada)		2 編號 N.º		3 本地產品出口准照 LICENÇA DE EXPORTAÇÃO DOMÉSTICA - E 暫時出口准照 LICENÇA DE EXPORTAÇÃO TEMPORÁRIA - ET 再出口准照 LICENÇA DE REEXPORTAÇÃO - RE	
6 收貨人 (姓名及地址) CONSIGNATÁRIO (nome e morada)		4 發出日期 DATA DA EMISSÃO 年 a / 月 m / 日 d		5 編號 N.º	
		7 有效期至 VÁLIDA ATÉ 年 a / 月 m / 日 d		8 交易銀行名稱 NOME DO BANCO NEGOCIADOR	
12 補充資料 DETALHES SUPLEMENTARES		9 出口地點 LOCAL DE SAÍDA		10 出口日期 DATA DE SAÍDA 年 a / 月 m / 日 d	
		11 貨櫃運送 CONTENTORIZAÇÃO 是 SIM ☐ 否 NÃO ☐			
14 配額年度 Ano Contingentário		15 類別編號 N.º da Categoria		16 生產商編號 N.º do Produtor	
13 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO: 海運 MARÍTIMO ☐ 陸運 (公路) RODOVIÁRIO ☐ 空運 AÉREO ☐ 郵遞 POSTAL ☐ 陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO ☐ 其他 OUTRO ☐		17 目的地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE DESTINO			
18 商標、編號、數量及包裝方式——貨物分類表編碼及貨物名稱——澳門協調制度 MARCAS, NÚMEROS, QUANTIDADES E TIPOS DE EMBALAGEM - CÓDIGO E DESCRIÇÃO DAS MERCADORIAS - NCEM/SII		19 原產地國家或地區 País ou Local de Origem		20 淨重 (公斤) Peso Líquido KG	
				21 離岸價格 (貨幣及價值) Moeda e Valor FOB	
				22 總數 Total	
				23 總數 Total	
24 目的地地點 Local de Destino		25 訂單編號 S/Encomenda N.º		26 總毛重 (公斤) Peso Bruto Total KG	
27 出口商 / 生產商 E/P	28 配額種類 Tipo de Quota	29 申請編號 N.º Pedido	30 數量 QUANTIDADE	33 出口商聲明 DECLARAÇÃO DO EXPORTADOR 本人聲明為本准照所載貨物的出口商，所提 供之貨物規格為確實者，同時，所聲明之價 值乃貨物的全部價值。 Declaro que sou o exportador das mercadorias constantes desta licença, sendo as especificações dadas verdadeiras e o valor declarado o total.	
31 分析 ANÁLISE		32 批示 DESPACHO		34 機關認證 AUTENTICAÇÃO DOS SERVIÇOS	
				年 a / 月 m / 日 d (簽名、蓋章及日期) (Assinatura, carimbo e data)	

**本地產品出口准照、暫時出口准照及
再出口准照之填寫說明**

出口准照包括下列六份：

- A — 發出准照實體
- B — 經營人
- C — 經營人
- D — 發出准照實體
- E — 統計暨普查局
- F — 海關

第一欄——出口商（姓名及地址）

填寫名稱及地址，並與作為外貿經營人於經濟局登錄之名稱及地址相同，這是根據經十二月二十一日第 59/98/M 號法令修改之十二月十八日第 66/95/M 號法令第三條第一款。

第二欄——經濟局登錄編號

應該適當填寫經濟局所給予之編號，並與載於外貿經營咭（白咭）之編號相同。

第三欄——對外貿易活動說明

填寫所進行之活動簡稱。

第四及第五欄——准照之發出日期及編號

由發出准照實體填寫。

第六欄——收貨人（姓名及地址）

填寫正式名稱及地址。

第七欄——有效期至

由發出准照實體填寫。

第八欄——交易銀行名稱

填寫交易銀行名稱。

第九欄——出口地點

應該清楚指明在本澳之出口地點。

第十欄——出口日期

應該清楚指明在本澳之預計出口日期。

第十一欄——貨櫃運送

在所選擇之方格內填寫「X」。

第十二欄——補充資料

補充資料由發出准照實體或由經營人填寫。

在處理一項出口之情況下，若果這是為展覽、比賽、租賃、測試、修理或改進等目的，必須指出其目的。

**INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO
DAS LICENÇAS DE EXPORTAÇÃO DOMÉSTICA,
DE EXPORTAÇÃO TEMPORÁRIA
E DE REEXPORTAÇÃO**

A licença de exportação consta de 6 exemplares:

- A – ENTIDADE LICENCIADORA
- B – OPERADOR
- C – OPERADOR
- D – ENTIDADE LICENCIADORA
- E – DSEC (Direcção dos Serviços de Estatística e Censos)
- F – SA (Serviços de Alfândega)

CAMPO 1 – Exportador (nome e morada)

Inscriver a designação e morada constantes da inscrição na DSE (Direcção dos Serviços de Economia) como operador de comércio externo, referida no n.º 1 do art.º 3.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro.

CAMPO 2 – N.º de inscrição na DSE

Deve ser devidamente inscrito o n.º atribuído pela DSE, constante do cartão de operador de comércio externo.

CAMPO 3 – Definição das operações de comércio externo

Assinalar por meio de iniciais a operação a efectuar.

CAMPOS 4 e 5 – Data de emissão e n.º da licença

Reservados à Entidade Licenciadora.

CAMPO 6 – Consignatário (nome e morada)

Inscriver a designação e morada oficiais.

CAMPO 7 – Válida até

Reservado à Entidade Licenciadora.

CAMPO 8 – Nome do banco negociador

Inscriver o nome do banco negociador.

CAMPO 9 – Local de saída

Deve ser claramente indicado o local de saída da RAEM.

CAMPO 10 – Data de saída

Deve ser claramente indicada a data prevista de saída da RAEM.

CAMPO 11 – Contentorização

Assinalar por meio de cruz o quadrado escolhido.

CAMPO 12 – Detalhes suplementares

Informações adicionais a preencher pela Entidade Licenciadora ou pelo operador.

No caso de se tratar de uma exportação para fins de exposição, competição, aluguer, teste, reparação ou aperfeiçoamento, etc., é obrigatório mencionar a sua finalidade.

第十三欄——運輸方式

在所選擇運輸方式之方格內填寫「X」。

第十四及第十五欄——配額年度及類別編號

在處理配額產品之情況下才填寫。

第十六欄——生產商編號

應該適當填寫經濟局所給予之編號，並與載於外貿經營咭（白咭）之編號相同。

第十七欄——目的地國家或地區

貨物實際到達的最後之國家或地區，不論在運輸途中有無中斷，如有中間國家或地區，只要不在中間國家或地區內進行商業交易，則被視為目的地國家或地區。

第十八欄——商標、編號、數量及包裝方式——貨物分類表

編碼及貨物名稱——澳門協調制度

有關貨物之詳細說明應以絕對清楚之形式表達，以及依照本欄標題之有關順序填寫，而不應在本欄空間內填寫超過五個項目，又或者：第一、商標及（裝運標誌）編號；第二、數量及包裝方式；第三、依照澳門協調制度之貨物分類表編碼及貨物名稱。

第十九欄——原產地國家或地區

農業產品種植之國家或地區、礦產開採之國家或地區、工業產品全部或部份生產之國家或地區，被視為原產地國家或地區。

若有關的製造工序於兩個或兩個以上的國家或地區進行，應以進行最後轉變成型工序的國家或地區為產地來源國。並應遵守產品入口國所規定的相關貨物產地來源條例。進行再包裝、分類及混合等工序不能構成最後轉變成型工序。

在處理一項暫時出口或再出口之情況下——適當地在第三欄填寫——必須填寫貨物之原產地國家或地區。

第二十欄——淨重（公斤）

貨物之重量加上其內部之皮重，或加上直至其最後消費產品之包裝重量，則被視為淨重。

這項資料必須以準確之公斤單位來表達。

CAMPO 13 – Meio de transporte utilizado

Assinalar por meio de cruz o meio de transporte a utilizar.

CAMPOS 14 e 15 – Ano contingentário e n.º da categoria

A preencher somente no caso de se tratar de produtos contingentados.

CAMPO 16 – N.º do produtor

Deve ser devidamente inscrito o n.º atribuído pela DSE, constante do cartão de operador de comércio externo.

CAMPO 17 – País ou local de destino

Entende-se por país ou local de destino o último país ou local para o qual as mercadorias foram efectivamente expedidas, verificando-se ou não interrupção no transporte, desde que não tenham sido objecto de transacção comercial nos países ou locais intermédios, se os houver.

CAMPO 18 – Marcas, números, quantidades e tipos de embalagem – código e descrição das mercadorias – NCEM/SH

As especificações relativas às mercadorias, devem ser referidas de forma absolutamente clara e pela ordem referida no título deste campo, cujo espaço de preenchimento reservado não deve ser superior a 5 itens, ou seja: 1.º marcas e n.ºs (shipping marks); 2.º quantidades e tipos de embalagens; 3.º código e descrição das mercadorias, segundo a NCEM/sistema harmonizado.

CAMPO 19 – País ou local de origem

Entende-se por país ou local de origem o país ou local onde os produtos agrícolas foram cultivados, o minério extraído e os artigos manufacturados foram fabricados no todo ou em parte.

Se os respectivos processos produtivos foram realizados em dois ou mais países ou locais, devemos considerar o país ou local que foi responsável pela última fase de operação de transformação na forma definitiva como o país de origem. Mais, as legislações pertinentes da certificação de origem de mercadorias dos países importadores têm de ser obedecidas. Os procedimentos de reembalagem, assortimento e mistura não constituem a última fase de operação de transformação na forma definitiva.

Só no caso de se tratar de uma exportação temporária ou reexportação – devidamente assinalado no campo 3 – é obrigatória a inscrição do(s) país(es) ou local(is) de origem das mercadorias.

CAMPO 20 – Peso líquido em Kg

Por peso líquido entende-se o peso das mercadorias, adicionado do peso das taras interiores, ou seja, das embalagens que acompanham o produto até ao seu consumo final.

Esta informação tem de ser expressa em quilogramas exactos.

第二十一欄——離岸價格（貨幣及價值）

指明離岸價格之貨幣及價值。

CAMPO 21 – Moeda e valor FOB

Indicar a moeda e o valor FOB.

第二十二欄——總淨重（公斤）

應該填寫准照所說明貨物之總淨重，若有附件，亦應包括附件中貨物之總淨重。

CAMPO 22 – Peso líquido total em Kg

Deve ser inscrito o peso líquido total das mercadorias descritas na licença e anexos, se existirem.

第二十三欄——總離岸價格

應該填寫准照所說明貨物之總離岸價格，若有附件，亦應包括附件中貨物之總離岸價格。

CAMPO 23 – Valor FOB total

Deve ser inscrito o valor FOB total das mercadorias descritas na licença e anexos, se existirem.

第二十四欄——目的地地點

應該指明貨物之最後卸貨地點。

CAMPO 24 – Local de destino

Deve ser indicado o local de desembarque final da mercadoria.

第二十五欄——訂單編號

應該指明顧客之訂單編號。

CAMPO 25 – S/encomenda n.º

Deve ser indicado o n.º da encomenda do cliente.

第二十六欄——總毛重（公斤）

應該以準確之公斤單位來指明准照所說明貨物之總毛重，若有附件，亦應包括附件中貨物之總毛重。

CAMPO 26 – Peso bruto total em Kg

Deve ser inscrito o peso bruto total em quilogramas exactos das mercadorias descritas na licença e anexos, se existirem.

第二十七欄——E（出口商）/P（生產商）

對於配額產品，應該指明是出口商及/或生產商配額。

CAMPO 27 – E (exportador)/P (produtor)

Para produtos contingentados, deve ser indicado se se trata de quota do exportador e/ou produtor.

第二十八欄——配額種類

應該指明所使用之配額種類。

CAMPO 28 – Tipo de quota

Deve ser indicado o tipo de quota a utilizar.

第二十九欄——申請編號

應該填寫在有關表格上由經濟局所給予之編號。

CAMPO 29 – N.º pedido

Deve ser inscrita a numeração aposta pela DSE no respectivo formulário.

第三十欄——數量

應該指明所使用之配額數量。

CAMPO 30 – Quantidade

Deve ser indicada a quantidade de quota a utilizar.

第三十一及第三十二欄——分析及批示

由發出准照實體填寫。

CAMPOS 31 e 32 – Análise e despacho

Reservados à Entidade Licenciadora.

第三十三欄——出口商聲明

出口商應該簽名、蓋公司章及指明日期。

CAMPO 33 – Declaração do exportador

O exportador deve apor a assinatura, o carimbo da empresa e indicar a data.

第三十四欄——機關認證

由發出准照實體填寫。

CAMPO 34 – Autenticação dos Serviços

Reservado à Entidade Licenciadora.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
經濟局
Direcção dos Serviços de Economia

正本

ORIGINAL A

發出准照實體

ENTIDADE LICENCIADORA

1 進口商 (姓名及地址) IMPORTADOR (nome e morada)		2 編號 N°		3 進口准照 LICENÇA DE IMPORTAÇÃO - I ☐		再進口准照 LICENÇA DE REIMPORTAÇÃO - RI ☐	
6 付貨人 (姓名及地址) REMETENTE (nome e morada)		4 發出日期 DATA DA EMISSÃO 年 a / 月 m / 日 d		5 編號 N°			
		7 有效期至 VÁLIDA ATÉ 年 a / 月 m / 日 d		8 交易銀行名稱 NOME DO BANCO NEGOCIADOR			
		9 進口地點 LOCAL DE ENTRADA		10 進口日期 DATA DE ENTRADA 年 a / 月 m / 日 d			
		11 貨櫃運送 CONTENTORIZAÇÃO		是 SIM ☐ 否 NÃO ☐			
12 補充資料 DETALHES SUPLEMENTARES		13 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO:					
		海運 MARÍTIMO ☐		陸運 (公路) RODOVIÁRIO ☐		空運 AÉREO ☐	
		郵遞 POSTAL ☐		陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO ☐		其他 OUTRO ☐	
		14 來源國或地區 PAÍS OU LOCAL DE PROCEDÊNCIA					
15 商標、編號、數量及包裝方式—貨物分類表編碼及貨物名稱—澳門協調制度 MARCAS, NÚMEROS, QUANTIDADES E TIPOS DE EMBALAGEM - CÓDIGO E DESCRIÇÃO DAS MERCADORIAS - NCEM/SH		16 原產地國家或地區 País ou Local de Origem		17 淨重 (公斤) Peso Líquido KG		18 到岸價格 (貨幣及價值) Moeda e Valor CIF	
21 發貨地點 Local de Embarque		22 訂單編號 N/Encomenda N°		23 發票編號 S/Factura N°		24 總毛重 (公斤) Peso Bruto Total KG	
25 分析 ANÁLISE		26 批示 DESPACHO		27 進口商聲明 DECLARAÇÃO DO IMPORTADOR 本人聲明為本准照所載貨物的進口商, 所提供之貨物規格為確實者, 同時, 所聲明之價值乃貨物的全部價值。 Declaro que sou o importador das mercadorias constantes desta licença, sendo as especificações dadas verdadeiras e o valor declarado o total. 年 a / 月 m / 日 d (簽名、蓋章及日期) (Assinatura, carimbo e data)		28 機關認證 AUTENTICAÇÃO DOS SERVIÇOS	

進口准照及再進口准照之填寫說明

進口准照包括下列六份：

- A — 發出准照實體
- B — 經營人
- C — 經營人
- D — 發出准照實體
- E — 統計暨普查局
- F — 海關

第一欄——進口商（姓名及地址）

填寫名稱及地址，並與作為外貿經營人於經濟局登錄之名稱及地址相同，這是根據經十二月二十一日第 59/98/M 號法令修改之十二月十八日第 66/95/M 號法令第三條第一款。

第二欄——經濟局登錄編號

應該適當填寫經濟局所給予之編號，並與載於外貿經營咭（白咭）之編號相同。

第三欄——對外貿易活動說明。

填寫所進行之活動簡稱。

第四及第五欄——准照之發出日期及編號

由發出准照實體填寫。

第六欄——付貨人（姓名及地址）

填寫正式名稱及地址。

第七欄——有效期至

由發出准照實體填寫。

第八欄——交易銀行名稱

填寫交易銀行名稱。

第九欄——進口地點

應該清楚指明在本澳之進口地點。

第十欄——進口日期

應該清楚指明在本澳之預計進口日期。

第十一欄——貨櫃運送

在所選擇之方格內填寫「X」。

第十二欄——補充資料

補充資料由發出准照實體或由經營人填寫。

在處理一項再進口之情況下——適當地在第三欄填寫——必須填寫本地產品出口准照、或暫時出口准照、或出口申報單之編號，而再進口之貨物是根據該准照或申報單出口的。

**INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO
DAS LICENÇAS DE IMPORTAÇÃO
E DE REIMPORTAÇÃO**

A licença de importação consta de 6 exemplares:

- A – ENTIDADE LICENCIADORA
- B – OPERADOR
- C – OPERADOR
- D – ENTIDADE LICENCIADORA
- E – DSEC (Direcção dos Serviços de Estatística e Censos)
- F – SA (Serviços de Alfândega)

CAMPO 1 – Importador (nome e morada)

Inscriver a designação e morada constantes da inscrição na DSE (Direcção dos Serviços de Economia) como operador de comércio externo, referida no n.º 1 do art.º 3.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro.

CAMPO 2 – N.º de inscrição na DSE

Deve ser devidamente inscrito o n.º atribuído pela DSE, constante do cartão de operador de comércio externo.

CAMPO 3 – Definição das operações de comércio externo

Assinalar por meio de iniciais a operação a efectuar.

CAMPOS 4 e 5 – Data de emissão e n.º da licença

Reservados à Entidade Licenciadora.

CAMPO 6 – Remetente (nome e morada)

Inscriver a designação e morada oficiais.

CAMPO 7 – Válida até

Reservado à Entidade Licenciadora.

CAMPO 8 – Nome do banco negociador

Inscriver o nome do banco negociador.

CAMPO 9 – Local de entrada

Deve ser claramente indicado o local de entrada na RAEM.

CAMPO 10 – Data de entrada

Deve ser claramente indicada a data prevista de entrada na RAEM.

CAMPO 11 – Contentorização

Assinalar por meio de cruz o quadrado escolhido.

CAMPO 12 – Detalhes suplementares

Informações adicionais a preencher pela Entidade Licenciadora ou pelo operador.

No caso de se tratar de uma reimportação – devidamente assinalada no campo 3 – é obrigatória a inscrição do n.º da licença de exportação doméstica ou temporária, ou declaração de exportação ao abrigo da qual saíram as mercadorias a reimportar.

在處理一項進口之情況下，若果這是為展覽、比賽、租賃、測試、修理或改進等目的，必須指出其目的。

第十三欄——運輸方式

在所選擇運輸方式之方格內填寫「X」。

第十四欄——來源國或地區

貨物從這國家或地區開始發出，不論在運輸途中有無中斷，如有中間國家或地區，只要不在中間國家或地區內進行商業交易，則被視為來源國或地區。

第十五欄——商標、編號、數量及包裝方式——貨物分類表編碼及貨物名稱——澳門協調制度

有關貨物之詳細說明應以絕對清楚之形式表達，以及依照本欄標題之有關順序填寫，而不應在本欄空間內填寫超過五個項目，又或者：第一、商標及（裝運標誌）編號；第二、數量及包裝方式；第三、依照澳門協調制度之貨物分類表編碼及貨物名稱。

第十六欄——原產地國家或地區

農業產品種植之國家或地區、礦產開採之國家或地區、工業產品全部或部份生產之國家或地區，被視為原產地國家或地區。

若有關的製造工序於兩個或兩個以上的國家或地區進行，應以進行最後轉變成型工序的國家或地區為產地來源國。並應遵守產品入口國所規定的相關貨物產地來源條例。進行再包裝、分類及混合等工序不能構成最後轉變成型工序。

必須填寫准照所說明貨物之原產地國家或地區名稱。

第十七欄——淨重（公斤）

貨物之重量加上其內部之皮重，或加上直至其最後消費產品之包裝重量，則被視為淨重。

這項資料必須以準確之公斤單位來表達。

第十八欄——到岸價格（貨幣及價值）

指明到岸價格之貨幣及價值。

第十九欄——總淨重（公斤）

應該填寫准照所說明貨物之總淨重，若有附件，亦應包括附件中貨物之總淨重。

No caso de se tratar de uma importação para fins de exposição, competição, aluguer, teste, reparação ou aperfeiçoamento, etc. é obrigatório mencionar a sua finalidade.

CAMPO 13 – Meio de transporte utilizado

Assinalar por meio de cruz o meio de transporte a utilizar.

CAMPO 14 – País ou local de procedência

Entende-se por país ou local de procedência o país ou local do qual as mercadorias foram inicialmente expedidas com destino a Macau, tendo ou não havido interrupção no transporte, desde que não tenham sido objecto de transacção comercial nos países ou locais intermédios, se os houver.

CAMPO 15 – Marcas, números, quantidades e tipos de embalagem – código e descrição das mercadorias – NCEM/SH.

As especificações relativas às mercadorias, devem ser referidas de forma absolutamente clara e pela ordem referida no título deste campo, cujo espaço de preenchimento reservado não deve ser superior a 5 itens, ou seja: 1.º marcas e n.ºs (shipping marks); 2.º quantidades e tipos de embalagens; 3.º código e descrição das mercadorias, segundo a NCEM/sistema harmonizado.

CAMPO 16 – País ou local de origem

Entende-se por país ou local de origem o país ou local onde os produtos agrícolas foram cultivados, o minério extraído e os artigos manufacturados foram fabricados no todo ou em parte.

Se os respectivos processos produtivos foram realizados em dois ou mais países ou locais, devemos considerar o país ou local que foi responsável pela última fase de operação de transformação na forma definitiva como o país de origem. Mais, as legislações pertinentes da certificação de origem de mercadorias dos países importadores têm de ser obedecidas. Os procedimentos de reembalagem, assortimento e mistura não constituem a última fase de operação de transformação na forma definitiva.

Inscrever obrigatoriamente o nome do(s) país(es) ou local(is) de origem das mercadorias descritas na licença.

CAMPO 17 – Peso líquido em Kg

Por peso líquido entende-se o peso das mercadorias, adicionado do peso das taras interiores, ou seja, das embalagens que acompanham o produto até ao seu consumo final.

Esta informação tem de ser expressa em quilogramas exactos.

CAMPO 18 – Moeda e valor CIF

Indicar a moeda e o valor CIF.

CAMPO 19 – Peso líquido total em Kg

Deve ser inscrito o peso líquido total das mercadorias descritas na licença e anexos, se existirem.

第二十欄——總到岸價格

應該填寫准照所說明貨物之總到岸價格，若有附件，亦應包括附件中貨物之總到岸價格。

CAMPO 20 – Valor CIF total

Deve ser inscrito o valor CIF total das mercadorias descritas na licença e anexos, se existirem.

第二十一欄——發貨地點

應該指明貨物之最初發貨地點。

CAMPO 21 – Local de embarque

Deve ser indicado o local de embarque inicial da mercadoria.

第二十二欄——訂單編號

應該指明准照所載貨物之相關訂單編號。

CAMPO 22 – N/encomenda n.º

Deve ser indicado o n.º da encomenda correspondente às mercadorias constantes da licença.

第二十三欄——發票編號（不強制填寫）

應該指明相關之商業發票編號。

CAMPO 23 – Sua factura n.º (preenchimento facultativo)

Deve ser indicado o n.º da factura comercial correspondente.

第二十四欄——總毛重（公斤）

應該以準確之公斤單位來指明准照所說明貨物之總毛重，若有附件，亦應包括附件中貨物之總毛重。

CAMPO 24 – Peso bruto total em Kg

Deve ser inscrito o peso bruto total em quilogramas exactos das mercadorias descritas na licença e anexos, se existirem.

第二十五及第二十六欄——分析及批示

由發出准照實體填寫。

CAMPOS 25 e 26 – Análise e despacho

Reservados à Entidade Licenciadora.

第二十七欄——進口商聲明

進口商應該簽名、蓋公司章及指明日期。

CAMPO 27 – Declaração do importador

O importador deve apor a assinatura, o carimbo da empresa e indicar a data.

第二十八欄——機關認證

由發出准照實體填寫。

CAMPO 28 – Autenticação dos Serviços

Reservado à Entidade Licenciadora.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
經濟局
Direcção dos Serviços de Economia

正本
ORIGINAL A

海關
SA

1 進口商 (姓名及地址) IMPORTADOR (nome e morada)		2 編號 N°		3 進口報單 DECLARAÇÃO DE IMPORTAÇÃO - DI		再進口報單 DECLARAÇÃO DE REIMPORTAÇÃO - DRI	
5 付貨人 (姓名及地址) REMETENTE (nome e morada)		4 編號 N° 0		6 交易銀行名稱 NOME DO BANCO NEGOCIADOR			
		7 進口地點 LOCAL DE ENTRADA		8 進口日期 DATA DE ENTRADA 年 a / 月 m / 日 d			
		9 貨櫃運送 CONTENTORIZAÇÃO		是 SIM ☐ 否 NÃO ☐			
10 補充資料 DETALHES SUPLEMENTARES		11 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO: 海運 MARÍTIMO ☐ 陸運 (公路) RODOVIÁRIO ☐ 空運 AÉREO ☐ 郵遞 POSTAL ☐ 陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO ☐ 其他 OUTRO ☐					
		12 來源國或地區 PAÍS OU LOCAL DE PROCEDÊNCIA					
13 商標、編號、數量及包裝方式—貨物分類表編碼及貨物名稱—澳門協調制度 MARCAS, NÚMEROS, QUANTIDADES E TIPOS DE EMBALAGEM - CÓDIGO E DESCRIÇÃO DAS MERCADORIAS - NCEM/SH		14 原產地國家或地區 País ou Local de Origem		15 淨重 (公斤) Peso Líquido KG		16 到岸價格 (貨幣及價值) Moeda e Valor CIF	
				17 總數 Total		18 總數 Total	
19 發貨地點 Local de Embarque		20 訂單編號 N/Encomenda N°		21 總毛重 (公斤) Peso Bruto Total KG		22 海關批閱 VISTO DOS SA 海關人員編號 Agente N°	
		23 進口商聲明 DECLARAÇÃO DO IMPORTADOR 本人聲明為本報單所載貨物的進口商，所提供之貨物規格為確實者，同時，所聲明之價值乃貨物的全部價值。 Declaro que sou o importador das mercadorias constantes desta declaração, sendo as especificações dadas verdadeiras e o valor declarado o total. 年 a 月 m 日 d (簽名、蓋章及日期) (Assinatura, carimbo e data)				商標 RUBRICA 日期 DATA 年 a 月 m 日 d	

進口報單及再進口報單之填寫說明

進口報單或再進口報單包括下列四份：

- A —— 海關
- B —— 經營人
- C —— 經濟局
- D —— 統計暨普查局

第一欄——進口商（姓名及地址）

填寫名稱及地址，並與作為外貿經營人於經濟局登錄之名稱及地址相同，這是根據經十二月二十一日第 59/98/M 號法令修改之十二月十八日第 66/95/M 號法令第三條第一款。

第二欄——經濟局登錄編號

應該適當填寫經濟局所給予之編號，並與載於外貿經營咭（白咭）之編號相同。

第三欄——交易說明

填寫所進行之交易簡稱。

第四欄——報單編號

由印務局預先印製。

第五欄——付貨人（姓名及地址）

填寫正式名稱及地址。

第六欄——交易銀行名稱

填寫交易銀行名稱。

第七欄——進口地點

應該清楚指明在本澳之進口地點。

第八欄——進口日期

應該清楚指明在本澳之預計進口日期。

第九欄——貨櫃運送

在所選擇之方格內填寫「X」。

第十欄——補充資料

補充資料由海關或由經營人填寫。

在處理一項再進口之情況下，必須填寫本地產品出口准照、或暫時出口准照、或本地產品出口報單、或再出口報單之編號，而再進口之貨物是根據該准照或報單出口的。

在處理一項進口之情況下，若果這是為展覽、比賽、租賃、測試、修理或改進等目的，必須指出其目的。

第十一欄——運輸方式

在所選擇運輸方式之方格內填寫「X」。

**INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO
DAS DECLARAÇÕES DE IMPORTAÇÃO
E DE REIMPORTAÇÃO**

As declarações de importação e de reimportação constam de 4 exemplares:

- A – SA (SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA)
- B – OPERADOR
- C – DSE (Direcção dos Serviços de Economia)
- D – DSEC (Direcção dos Serviços de Estatística e Censos)

CAMPO 1 – Importador (nome e morada)

Inscriver a designação e morada constantes da inscrição na DSE (Direcção dos Serviços de Economia) como operador de comércio externo, referida no n.º 1 do art.º 3.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro.

CAMPO 2 – N.º de inscrição na DSE

Deve ser devidamente inscrito o n.º atribuído pela DSE, constante do cartão de operador de comércio externo.

CAMPO 3 – Definição das operações de comércio externo

Assinalar por meio de iniciais a operação a efectuar.

CAMPO 4 – N.º da declaração

Pré-impresso pela Imprensa Oficial.

CAMPO 5 – Remetente (nome e morada)

Inscriver a designação e morada oficiais.

CAMPO 6 – Nome do banco negociador

Inscriver o nome do banco negociador.

CAMPO 7 – Local de entrada

Deve ser claramente indicado o local de entrada na RAEM.

CAMPO 8 – Data de entrada

Deve ser claramente indicada a data prevista de entrada na RAEM.

CAMPO 9 – Contentorização

Assinalar por meio de cruz o quadrado escolhido.

CAMPO 10 – Detalhes suplementares

Informações adicionais a preencher pelos SA ou pelo operador.

No caso de se tratar de uma reimportação, é obrigatória a inscrição do n.º da licença de exportação doméstica ou temporária, ou declaração de exportação doméstica ou reexportação, ao abrigo da qual saíram as mercadorias a reimportar.

No caso de se tratar de uma importação para fins de exposição, competição, aluguer, teste, reparação ou aperfeiçoamento, etc., é obrigatório mencionar a sua finalidade.

CAMPO 11 – Meio de transporte utilizado

Assinalar por meio de cruz o meio de transporte a utilizar.

第十二欄——來源國或地區

貨物從這國家或地區開始發出，不論在運輸途中有無中斷，如有中間國家，只要不在中間國家內進行商業交易，則被視為來源國。

第十三欄——商標、編號、數量及包裝方式——貨物分類表編碼及貨物名稱——澳門協調制度

有關貨物之詳細說明應以絕對清楚之形式表達，以及依照本欄標題之有關順序填寫，而不應在本欄空間內填寫超過五個項目，又或者：第一、商標及（裝運標誌）編號；第二、數量及包裝方式；第三、依照澳門協調制度之貨物分類表編碼及貨物名稱。

第十四欄——原產地國家或地區

農業產品種植之國家或地區、礦產開採之國家或地區、工業產品全部或部份生產之國家或地區，被視為原產地國家。

若生產產品之部份、負責產品變成確定形式進入本澳前的最後一個生產工序之國家或地區，則被視為原產地國家。而再包裝、再分類及混合不被視為生產工序。必須填寫報單所說明貨物之原產地國家名稱。

第十五欄——淨重（公斤）

貨物之重量加上其內部之皮重，或加上直至其最後消費產品之包裝重量，則被視為淨重。

這項資料必須以準確之公斤單位來表達。

第十六欄——到岸價格（貨幣及價值）

指明到岸價格之貨幣及價值。

第十七欄——總淨重（公斤）

應該填寫報單所說明貨物之總淨重，若有附件，亦應包括附件中貨物之總淨重。

第十八欄——總到岸價格

應該填寫報單所說明貨物之總到岸價格，若有附件，亦應包括附件中貨物之總到岸價格。

第十九欄——發貨地點

應該指明貨物之最初發貨地點。

CAMPO 12 – País ou local de procedência

Entende-se por país ou local de procedência o país ou local do qual as mercadorias foram inicialmente expedidas com destino a Macau, tendo ou não havido interrupção no transporte, desde que não tenham sido objecto de transacção comercial nos países ou locais intermédios, se os houver.

CAMPO 13 – Marcas, números, quantidades e tipos de embalagem – código e descrição das mercadorias – NCEM/SH

As especificações relativas às mercadorias, devem ser referidas de forma absolutamente clara e pela ordem referida no título deste campo, cujo espaço de preenchimento reservado não deve ser superior a 5 itens, ou seja: 1.º marcas e n.ºs (shipping marks); 2.º quantidades e tipos de embalagens; 3.º código e descrição das mercadorias, segundo a NCEM/SH (Sistema Harmonizado).

CAMPO 14 – País ou local de origem

Entende-se por país ou local de origem o país ou local onde os produtos agrícolas foram cultivados, o minério extraído e os artigos manufacturados foram fabricados no todo ou em parte.

Se os respectivos processos produtivos foram realizados em dois ou mais países ou locais, devemos considerar o país ou local que foi responsável pela última fase de operação de transformação na forma definitiva como o país de origem. Mais, as legislações pertinentes da certificação de origem de mercadorias dos países importadores têm de ser obedecidas. Os procedimentos de reembalagem, assortimento e mistura não constituem a última fase de operação de transformação na forma definitiva.

Inscriver obrigatoriamente o nome do(s) país(es) ou local(is) de origem das mercadorias descritas na declaração.

CAMPO 15 – Peso líquido em Kg

Por peso líquido entende-se o peso das mercadorias, adicionado do peso das taras interiores, ou seja, das embalagens que acompanham o produto até ao seu consumo final.

Esta informação tem de ser expressa em quilogramas exactos.

CAMPO 16 – Moeda e valor CIF

Indicar a moeda e o valor CIF.

CAMPO 17 – Peso líquido total em Kg

Deve ser inscrito o peso líquido total das mercadorias descritas na declaração e anexos, se existirem.

CAMPO 18 – Valor CIF total

Deve ser inscrito o valor CIF total das mercadorias descritas na declaração e anexos, se existirem.

CAMPO 19 – Local de embarque

Deve ser indicado o local de embarque inicial da mercadoria.

第二十欄——訂單編號

應該指明報單所載貨物之相關訂單編號。

CAMPO 20 – N/encomenda n.º

Deve ser indicado o n.º da encomenda correspondente às mercadorias constantes da declaração.

第二十一欄——總毛重（公斤）

應該以準確之公斤單位來指明報單所說明貨物之總毛重，若有附件，亦應包括附件中貨物之總毛重。

CAMPO 21 – Peso bruto total em Kg

Deve ser inscrito o peso bruto total em quilogramas exactos das mercadorias descritas na declaração e anexos, se existirem.

第二十二欄——海關批閱

由海關填寫。

CAMPO 22 – Visto dos SA

Reservado aos SA.

第二十三欄——進口商聲明

進口商應該簽名、蓋公司章及指明日期。

CAMPO 23 – Declaração do importador

O importador deve apor a assinatura, o carimbo da empresa e indicar a data.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
經濟局
Direcção dos Serviços de Economia

正本
ORIGINAL A

海關
SA

1 出口商 (姓名及地址) EXPORTADOR (nome e morada)		2 編號 N°		3 本地產品出口報單 DECLARAÇÃO DE EXPORTAÇÃO DOMÉSTICA - DE 再出口報單 DECLARAÇÃO DE REEXPORTAÇÃO - DRE	
電話號碼: TEL. N°:		4 編號 N° 1		5 出口地點 LOCAL DE SAÍDA	
				6 出口日期 DATA DE SAÍDA 年 a / 月 m / 日 d	
7 補充資料 DETALHES SUPLEMENTARES		8 貨櫃運送 CONTENTORIZAÇÃO 是 ☐ SIM 否 ☐ NÃO		9 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO:	
產地來源證 / 普通優惠制 / 國外產地來源證 CO/GSP/COE		退稅 DRAUBAQUE ☐		海運 ☐ 陸運 (公路) ☐ 空運 ☐ MARÍTIMO RODOVIÁRIO AÉREO	
種類及編號 TIPO E N°		郵遞 ☐ 陸運 (鐵路) ☐ 其他 ☐ POSTAL FERROVIÁRIO OUTRO			
10 交易銀行名稱 NOME DO BANCO NEGOCIADOR		11 生產商編號 N° DO PRODUTOR		12 目的地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE DESTINO	
13 商標、編號、數量及包裝方式—貨物分類表編號及貨物名稱—澳門協調制度 MARCAS, NÚMEROS, QUANTIDADES E TIPOS DE EMBALAGEM - CÓDIGO E DESCRIÇÃO DAS MERCADORIAS - NCEM/SH		14 原產地國家或地區 País ou Local de Origem		15 淨重 (公斤) Peso Líquido KG	
				16 到岸價格 (貨幣及價值) Moeda e Valor FOB	
17 目的地地點 Local de Destino		18 訂單編號 S/Encomenda N°		19 總毛重 (公斤) Peso Bruto Total KG	
				20 總數 Total	
22 出口商聲明 DECLARAÇÃO DO EXPORTADOR 本人聲明為本報單所載貨物的出口商，所提供之貨物規格為確實者，同時，所聲明之價值乃貨物的全部價值。 Declaro que sou o exportador das mercadorias constantes desta declaração, sendo as especificações dadas verdadeiras e o valor declarado o total. 年 a / 月 m / 日 d (簽名、蓋章及日期) (Assinatura, carimbo e data)		23 海關批閱 VISTO DOS SA 海關人員編號 Agente N° 圖章 RUBRICA 日期 DATA 年 a / 月 m / 日 d			



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
經濟局
Direcção dos Serviços de Economia

正本
ORIGINAL A

海關
SA

1 出口商 (姓名及地址) EXPORTADOR (nome e morada)		2 編號 N°		3 本地產品出口報單 DECLARAÇÃO DE EXPORTAÇÃO DOMÉSTICA - DE 再出口報單 DECLARAÇÃO DE REEXPORTAÇÃO - DRE	
電話號碼: TEL. N°:		4 編號 N° 2		5 出口地點 LOCAL DE SAÍDA	
		6 出口日期 DATA DE SAÍDA 年 a / 月 m / 日 d			
7 補充資料 DÉTAILHES SUPPLEMENTAIRES		8 貨櫃運送 CONTENTORIZAÇÃO 是 ☐ SIM 否 ☐ NÃO		9 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO:	
		海運 ☐ MARÍTIMO 陸運 (公路) ☐ RODOVIÁRIO 空運 ☐ AÉREO		郵遞 ☐ POSTAL 陸運 (鐵路) ☐ FERROVIÁRIO 其他 ☐ OUTRO	
10 交易銀行名稱 NOME DO BANCO NEGOCIADOR		11 生產商編號 N° DO PRODUTOR		12 目的地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE DESTINO	
13 商標、編號、數量及包裝方式—貨物分類表編碼及貨物名稱—澳門協調制度 MARCAS, NÚMEROS, QUANTIDADES E TIPOS DE EMBALAGEM - CÓDIGO E DESCRIÇÃO DAS MERCADORIAS - NCEM/SH		14 原產地國家或地區 País ou Local de Origem		15 淨重 (公斤) Peso Líquido KG	
				16 離岸價格 (貨幣及價值) Moeda e Valor FOB	
17 目的地地點 Local de Destino		18 訂單編號 S/Encomenda N°		19 總毛重 (公斤) Peso Bruto Total KG	
				20 總數 Total	
22 出口商聲明 DECLARAÇÃO DO EXPORTADOR 本人聲明為本報單所載貨物的出口商，所提供之貨物規格為確實者，同時，所聲明之價值乃貨物的全部價值。 Declaro que sou o exportador das mercadorias constantes desta declaração, sendo as especificações dadas verdadeiras e o valor declarado o total. 年 a / 月 m / 日 d (簽名、蓋章及日期) (Assinatura, carimbo e data)		23 海關批閱 VISTO DOS SA 海關人員編號 Agente N° 簡簽 RUBRICA 日期 DATA 年 a / 月 m / 日 d			

本地產品出口申報單及再出口申報單之填寫說明

本地產品出口申報單包括下列三份：

- A — 海關
- B — 經營人
- C — 統計暨普查局

申請來源證之本地產品出口申報單及須繳付消費稅產品並申請退稅之再出口申報單包括下列四份：

- A — 海關
- B — 經營人
- C — 經濟局
- D — 統計暨普查局

第一欄——出口商（姓名及地址）

填寫名稱及地址，並與作為外貿經營人於經濟局登錄之名稱及地址相同，這是根據經十二月二十一日第 59/98/M 號法令修改之十二月十八日第 66/95/M 號法令第三條第一款。
並填寫企業電話號碼。

第二欄——經濟局登錄編號

應該適當填寫經濟局所給予之編號，並與載於外貿經營咭（白咭）之編號相同。

第三欄——對外貿易活動說明

填寫所進行之活動簡稱。

第四欄——申報單編號

由印務局預先印製。

第五欄——出口地點

應該清楚指明在本澳之出口地點。

第六欄——出口日期

應該清楚指明在本澳之預計出口日期。

第七欄——補充資料

補充資料由海關或由經營人填寫。

在處理一項出口或再出口之情況下，若果這是為展覽、比賽、租賃、測試、修理或改進等目的，必須指出其目的。

在處理一項需申請產地來源證之本地產品出口或再出口情況下，應指出來源證、普遍優惠制或國外產地來源證之編號。

在處理一項需繳付消費稅產品之再出口情況下，應該在所選擇之方格內指明，並且填寫進口貨物之進口准照編號及消費稅繳付收據編號。

**INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO
DAS DECLARAÇÕES DE EXPORTAÇÃO
DOMÉSTICA E DE REEXPORTAÇÃO**

A declaração de exportação doméstica consta de 3 exemplares:

- A – SA (Serviços de Alfândega)
- B – OPERADOR
- C – DSEC (Direcção dos Serviços de Estatística e Censos)

A declaração de exportação doméstica para a qual é requerida certificação de origem e a declaração de reexportação de produtos sujeitos a imposto de consumo quando é requerido o draubaque constam de 4 exemplares:

- A – SA (Serviços de Alfândega)
- B – OPERADOR
- C – DSE (Direcção dos Serviços de Economia)
- D – DSEC (Direcção dos Serviços de Estatística e Censos)

CAMPO 1 – Exportador (nome e morada)

Inscriver a designação e morada constantes da inscrição na DSE como operador de comércio externo, referida no n.º 1 do art.º 3.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro.

Inscriver também o n.º de telefone da empresa.

CAMPO 2 – N.º de inscrição na DSE

Deve ser devidamente inscrito o n.º atribuído pela DSE, constante do cartão de operador de comércio externo.

CAMPO 3 – Definição das operações de comércio externo

Assinalar por meio de iniciais a operação a efectuar.

CAMPO 4 – N.º da declaração

Pré-impresso pela Imprensa Oficial.

CAMPO 5 – Local de saída

Deve ser claramente indicado o local de saída da RAEM.

CAMPO 6 – Data de saída

Deve ser claramente indicada a data prevista de saída da RAEM.

CAMPO 7 – Detalhes suplementares

Informações adicionais a preencher pelos SA ou pelo operador.

No caso de se tratar de uma exportação para fins de exposição, competição, aluguer; teste, reparação ou aperfeiçoamento, etc. é obrigatório mencionar a sua finalidade.

No caso de se tratar de uma exportação doméstica ou de reexportação para a qual é requerida certificação de origem deverá indicar o n.º do C.O., GSP ou COE.

No caso de se tratar de uma reexportação de produtos sujeitos a imposto de consumo deverá assinalar o quadrado draubaque e inscrever o n.º da licença de importação que procedeu a entrada das mercadorias e o n.º do recibo do pagamento do imposto de consumo.

第八欄——貨櫃運送

在所選擇之方格內填寫「X」。

第九欄——運輸方式

在所選擇運輸方式之方格內填寫「X」。

第十欄——交易銀行名稱

填寫交易銀行名稱。

第十一欄——生產商編號

應該適當填寫經濟局所給予之編號，並與載於外貿經營咭（白咭）之編號相同。

第十二欄——目的地國家或地區

貨物實際到達的最後之國家或地區，不論在運輸途中有無中斷，如有中間國家或地區，只要不在中間國家或地區內進行商業交易，則被視為目的地國家或地區。

第十三欄——商標、編號、數量及包裝方式——貨物分類表編碼及貨物名稱——澳門協調制度

有關貨物之詳細說明應以絕對清楚之形式表達，以及依照本欄標題之有關順序填寫，而不應在本欄空間內填寫超過五個項目，又或者：第一、商標及（裝運標誌）編號；第二、數量及包裝方式；第三、依照澳門協調制度之貨物分類表編碼及貨物名稱。

第十四欄——原產地國家或地區

農業產品種植之國家或地區、礦產開採之國家或地區、工業產品全部或部份生產之國家或地區，被視為原產地國家或地區。

若有關的製造工序於兩個或兩個以上的國家或地區進行，應以進行最後轉變成型工序的國家或地區為產地來源國。並應遵守產品入口國所規定的相關貨物產地來源條例。進行再包裝、分類及混合等工序不能構成最後轉變成型工序。在處理一項再出口之情況下，適當地在第三欄填寫——必須填寫申報單所說明貨物之原產地國家或地區。

第十五欄——淨重（公斤）

貨物之重量加上其內部之皮重，或加上直至其最後消費產品之包裝重量，則被視為淨重。

這項資料必須以準確之公斤單位來表達。

CAMPO 8 – Contentorização

Assinalar por meio de cruz o quadrado escolhido.

CAMPO 9 – Meio de transporte utilizado

Assinalar por meio de cruz o meio de transporte a utilizar.

CAMPO 10 – Nome do banco negociador

Inscriver o nome do banco negociador.

CAMPO 11 – N.º do produtor

Deve ser devidamente inscrito o n.º atribuído pela DSE, constante do cartão de operador de comércio externo.

CAMPO 12 – País ou local de destino

Entende-se por país ou local de destino o último país ou local para o qual as mercadorias foram efectivamente expedidas, verificando-se ou não interrupção no transporte, desde que não tenham sido objecto de transacção comercial nos países ou locais intermédios, se os houver.

CAMPO 13 – Marcas, números, quantidades e tipos de embalagem – código e descrição das mercadorias – NCEM/SH

As especificações relativas às mercadorias, devem ser referidas de forma absolutamente clara e pela ordem referida no título deste campo, cujo espaço de preenchimento reservado não deve ser superior a 5 itens, ou seja: 1.º marcas e n.ºs (shipping marks); 2.º quantidades e tipos de embalagens; 3.º código e descrição das mercadorias, segundo a NCEM/sistema harmonizado.

CAMPO 14 – País ou local de origem

Entende-se por país ou local de origem o país ou local onde os produtos agrícolas foram cultivados, o minério extraído e os artigos manufacturados foram fabricados no todo ou em parte.

Se os respectivos processos produtivos foram realizados em dois ou mais países ou locais, devemos considerar o país ou local que foi responsável pela última fase de operação de transformação na forma definitiva como o país de origem. Mais, as legislações pertinentes da certificação de origem de mercadorias dos países importadores têm de ser obedecidas. Os procedimentos de reembalagem, assortimento e mistura não constituem a última fase de operação de transformação na forma definitiva.

No caso de se tratar de uma reexportação – devidamente assinalado no campo 3 – é obrigatório inscrever o nome do(s) país(es) ou local(is) de origem das mercadorias descritas na declaração.

CAMPO 15 – Peso líquido em Kg

Por peso líquido entende-se o peso das mercadorias, adicionado do peso das taras interiores, ou seja, das embalagens que acompanham o produto até ao seu consumo final.

Esta informação tem de ser expressa em quilogramas exactos.

第十六欄——離岸價格（貨幣及價值）
指明離岸價格之貨幣及價值。

第十七欄——目的地地點
應該指明貨物之最後卸貨地點。

第十八欄——訂單編號
應該指明顧客之訂單編號。

第十九欄——總毛重（公斤）
應該以準確之公斤單位來指明申報單所說明貨物之總毛重，若有附件，亦應包括附件中貨物之總毛量。

第二十欄——總淨重（公斤）
應該填寫申報單所說明貨物之總淨重，若有附件，亦應包括附件中貨物之總淨重。

第二十一欄——總離岸價格
應該填寫申報單所說明貨物之總離岸價格，若有附件，亦應包括附件中貨物之總離岸價格。

第二十二欄——進口商聲明
進口商應該簽名、蓋公司章及指明日期。

第二十三欄——海關批閱
由海關填寫。

CAMPO 16 – Moeda e valor FOB
Indicar a moeda e o valor FOB.

CAMPO 17 – Local de destino
Deve ser indicado o local de desembarque final da mercadoria.

CAMPO 18 – S/encomenda n.º
Deve ser indicado o n.º da encomenda do cliente.

CAMPO 19 – Peso bruto total em Kg
Deve ser inscrito o peso bruto total em quilogramas exactos das mercadorias descritas na declaração e anexos, se existirem.

CAMPO 20 – Peso líquido total em Kg
Deve ser inscrito o peso líquido total das mercadorias descritas na declaração e anexos, se existirem.

CAMPO 21 – Valor FOB total
Deve ser inscrito o valor FOB total das mercadorias descritas na declaração e anexos, se existirem.

CAMPO 22 – Declaração do exportador
O exportador deve apor a assinatura, o carimbo da empresa e indicar a data.

CAMPO 23 – Visto pelos SA
Reservado aos SA.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
經濟局
Direcção dos Serviços de Economia

正本
ORIGINAL A

海關
SA

1 進口商 (姓名及地址) IMPORTADOR (nome e morada)		2 編號 N°		3 進口報單 DECLARAÇÃO DE IMPORTAÇÃO - DI		DI	
電話號碼: TEL. N°:		4 編號 N° 3		5 進口地點 LOCAL DE ENTRADA		6 進口日期 DATA DE ENTRADA	
				年 a / 月 m / 日 d			
7 補充資料 DETALHES SUPLEMENTARES		8 貨櫃運送 CONTENTORIZAÇÃO 是 ☐ SIM 否 ☐ NÃO					
		9 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO:					
		海運 MARÍTIMO ☐		陸運 (公路) RODOVIÁRIO ☐		空運 AÉREO ☐	
		郵遞 POSTAL ☐		陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO ☐		其他 OUTRO ☐	
10 交易銀行名稱 NOME DO BANCO NEGOCIADOR		11 來源國或地區 PAÍS OU LOCAL DE PROCEDÊNCIA					
12 商標、編號、數量及包裝方式—貨物分類表編號及貨物名稱—澳門協調制度 MARCAS, NÚMEROS, QUANTIDADES E TIPOS DE EMBALAGEM - CÓDIGO E DESCRIÇÃO DAS MERCADORIAS - NCEM/SH		13 原產地國家或地區 País ou Local de Origem		14 淨重 (公斤) Peso Líquido KG		15 到岸價格 (貨幣及價值) Moeda e Valor CIF	
16 發貨地點 Local de Embarque		17 訂單編號 N/Encomenda N°		18 總毛重 (公斤) Peso Bruto Total KG		19 總數 Total	
21 進口商聲明 DECLARAÇÃO DO IMPORTADOR 本人聲明為本報單所載貨物的進口商，所提供之貨物規格為確實者，同時，所聲明之價值乃貨物的全部價值。 Declaro que sou o importador das mercadorias constantes desta declaração, sendo as especificações dadas verdadeiras e o valor declarado o total. 年 a / 月 m / 日 d (簽名及蓋章) (Assinatura e carimbo)						22 海關批閱 VISTO DOS SA 海關人員編號 Agente N° 簡簽 RUBRICA 日期 DATA 年 a / 月 m / 日 d	

進口申報單之填寫說明

進口申報單包括下列三份：

- A — 海關
- B — 經營人
- C — 統計暨普查局

第一欄——進口商（姓名及地址）

填寫名稱及地址，並與作為外貿經營人於經濟局登錄之名稱及地址相同，這是根據經十二月二十一日第 59/98/M 號法令修改之十二月十八日第 66/95/M 號法令第三條第一款。

並填寫企業電話號碼。

第二欄——經濟局登錄編號

應該適當填寫經濟局所給予之編號，並與載於外貿經營咭（白咭）之編號相同。

第三欄——對外貿易活動說明

由印務局預先印製。

第四欄——申報單編號

由印務局預先印製。

第五欄——進口地點

應該清楚指明在本澳之進口地點。

第六欄——進口日期

應該清楚指明在本澳之預計進口日期。

第七欄——補充資料

補充資料由海關或由經營人填寫。

在處理一項進口之情況下，若果這是為展覽、比賽、租賃、測試、修理或改進等目的，必須指出其目的。

第八欄——貨櫃運送

在所選擇之方格內填寫「X」。

第九欄——運輸方式

在所選擇運輸方式之方格內填寫「X」。

第十欄——交易銀行名稱

填寫交易銀行名稱。

**INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO
DA DECLARAÇÃO DE IMPORTAÇÃO**

A declaração de importação consta de 3 exemplares:

- A – SA (Serviços de Alfândega)
- B – OPERADOR
- C – DSEC (Direcção dos Serviços de Estatística e Censos)

CAMPO 1 – Importador (nome e morada)

Inscriver a designação e morada constantes da inscrição na DSE (Direcção dos Serviços de Economia) como operador de comércio externo, referida no n.º 1 do art.º 3.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro.

Inscriver também o n.º de telefone da empresa.

CAMPO 2 – N.º de inscrição na DSE

Deve ser devidamente inscrito o n.º atribuído pela DSE, constante do cartão de operador de comércio externo.

CAMPO 3 – Definição das operações de comércio externo

Pré-impresso pela Imprensa Oficial.

CAMPO 4 – N.º da declaração

Pré-impresso pela Imprensa Oficial.

CAMPO 5 – Local de entrada

Deve ser claramente indicado o local de entrada na RAEM.

CAMPO 6 – Data de entrada

Deve ser claramente indicada a data prevista de entrada na RAEM.

CAMPO 7 – Detalhes suplementares

Informações adicionais a preencher pelos SA ou pelo operador.

No caso de se tratar de uma importação para fins de exposição, competição, aluguer, teste, reparação ou aperfeiçoamento, etc., é obrigatório mencionar a sua finalidade.

CAMPO 8 – Contentorização

Assinalar por meio de cruz o quadrado escolhido.

CAMPO 9 – Meio de transporte utilizado

Assinalar por meio de cruz o meio de transporte a utilizar.

CAMPO 10 – Nome do banco negociador

Inscriver o nome do banco negociador.

第十一欄——來源國或地區

貨物從這國家或地區開始發出，不論在運輸途中有無中斷，如有中間國家或地區，只要不在中間國家或地區內進行商業交易，則被視為來源國或地區。

第十二欄——商標、編號、數量及包裝方式——貨物分類表編碼及貨物名稱——澳門協調制度

有關貨物之詳細說明應以絕對清楚之形式表達，以及依照本欄標題之有關順序填寫，而不應在本欄空間內填寫超過五個項目，又或者：第一、商標及（裝運標誌）編號；第二、數量及包裝方式；第三、依照澳門協調制度之貨物分類表編碼及貨物名稱。

第十三欄——原產地國家或地區

農業產品種植之國家或地區、礦產開採之國家或地區、工業產品全部或部份生產之國家或地區，被視為原產地國家或地區。

若有關的製造工序於兩個或兩個以上的國家或地區進行，應以進行最後轉變成型工序的國家或地區為產地來源國。並應遵守產品入口國所規定的相關貨物產地來源條例。進行再包裝、分類及混合等工序不能構成最後轉變成型工序。

必須填寫報單所說明貨物之原產地國家或地區名稱。

第十四欄——淨重（公斤）

貨物之重量加上其內部之皮重，或加上直至其最後消費產品之包裝重量，則被視為淨重。

這項資料必須以準確之公斤單位來表達。

第十五欄——到岸價格（貨幣及價值）

指明到岸價格之貨幣及價值。

第十六欄——發貨地點

應該指明貨物之最初發貨地點。

第十七欄——訂單編號

應該指明申報單所載貨物之相關訂單編號。

CAMPO 11 – País ou local de procedência

Entende-se por país ou local de procedência o país ou local do qual as mercadorias foram inicialmente expedidas com destino a Macau, tendo ou não havido interrupção no transporte, desde que não tenham sido objecto de transacção comercial nos países ou locais intermédios, se os houver.

CAMPO 12 – Marcas, números, quantidades e tipos de embalagem – código e descrição das mercadorias – NCEM/SH

As especificações relativas às mercadorias, devem ser referidas de forma absolutamente clara e pela ordem referida no título deste campo, cujo espaço de preenchimento reservado não deve ser superior a 5 itens, ou seja: 1.º marcas e n.ºs (shipping marks); 2.º quantidades e tipos de embalagens; 3.º código e descrição das mercadorias, segundo a NCEM/sistema harmonizado.

CAMPO 13 – País ou local de origem

Entende-se por país ou local de origem o país ou local onde os produtos agrícolas foram cultivados, o minério extraído e os artigos manufacturados foram fabricados no todo ou em parte.

Se os respectivos processos produtivos foram realizados em dois ou mais países ou locais, devemos considerar o país ou local que foi responsável pela última fase de operação de transformação na forma definitiva como o país de origem. Mais, as legislações pertinentes da certificação de origem de mercadorias dos países importadores têm de ser obedecidas. Os procedimentos de reembalagem, assortimento e mistura não constituem a última fase de operação de transformação na forma definitiva.

Inscriver obrigatoriamente o nome do(s) país(es) ou local(is) de origem das mercadorias descritas na declaração.

CAMPO 14 – Peso líquido em Kg

Por peso líquido entende-se o peso das mercadorias, adicionado do peso das taras interiores, ou seja, das embalagens que acompanham o produto até ao seu consumo final.

Esta informação tem de ser expressa em quilogramas exactos.

CAMPO 15 – Moeda e valor CIF

Indicar a moeda e o valor CIF.

CAMPO 16 – Local de embarque

Deve ser indicado o local de embarque inicial da mercadoria.

CAMPO 17 – N/encomenda n.º

Deve ser indicado o n.º da encomenda correspondente às mercadorias constantes da declaração.

第十八欄——總毛重（公斤）

應該以準確之公斤單位來指明申報單所說明貨物之總毛重，若有附件，亦應包括附件中貨物之總毛重。

CAMPO 18 – Peso bruto total em Kg

Deve ser inscrito o peso bruto total em quilogramas exactos das mercadorias descritas na declaração e anexos, se existirem.

第十九欄——總淨重（公斤）

應該填寫申報單所說明貨物之總淨重，若有附件，亦應包括附件中貨物之總淨重。

CAMPO 19 – Peso líquido total em Kg

Deve ser inscrito o peso líquido total das mercadorias descritas na declaração e anexos, se existirem.

第二十欄——總到岸價格

應該填寫申報單所說明貨物之總到岸價格，若有附件，亦應包括附件中貨物之總到岸價格。

CAMPO 20 – Valor CIF total

Deve ser inscrito o valor CIF total das mercadorias descritas na declaração e anexos, se existirem.

第二十一欄——進口商聲明

進口商應該簽名、蓋公司章及指明日期。

CAMPO 21 – Declaração do importador

O importador deve apor a assinatura, o carimbo da empresa e indicar a data.

第二十二欄——海關批閱

由海關填寫。

CAMPO 22 – Visto dos SA

Reservado aos SA.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
經濟局
Direcção dos Serviços de Economia

正本
ORIGINAL A

海關
SA

1 經營人 (姓名及地址) OPERADOR (nome e morada)		2 編號 N°		3 轉運報單 DECLARAÇÃO DE TRÂNSITO - DT		DT	
		電話號碼: TEL. N°:		4 編號 N° 4			
5 特別條件 CONDIÇÕES ESPECIAIS				6 來源國或地區 PAÍS OU LOCAL DE PROCEDÊNCIA			
				7 目的地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE DESTINO			
進口 ENTRADA: 8 貨櫃運送 CONTENTORIZAÇÃO 是 ☐ 否 ☐				出口 SAÍDA: 9 貨櫃運送 CONTENTORIZAÇÃO 是 ☐ 否 ☐			
10 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO: 海運 MARÍTIMO ☐ 陸運 (公路) RODOVIÁRIO ☐ 空運 AÉREO ☐ 郵遞 POSTAL ☐ 陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO ☐ 其他 OUTRO ☐				11 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO: 海運 MARÍTIMO ☐ 陸運 (公路) RODOVIÁRIO ☐ 空運 AÉREO ☐ 郵遞 POSTAL ☐ 陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO ☐ 其他 OUTRO ☐			
12 商標、編號、數量及包裝方式—貨物分類表編號及貨物名稱—澳門協調制度 MARCAS, NÚMEROS, QUANTIDADES E TIPOS DE EMBALAGEM - CÓDIGO E DESCRIÇÃO DAS MERCADORIAS - NCEM/SH				13 原產地國家或地區 País ou Local de Origem		14 淨重 (公斤) Peso Líquido KG	
						15 到岸價格 (貨幣及價值) Moeda e Valor CIF	
16 進口地點 Local de Entrada		17 出口地點 Local de Saída		18 總毛重 (公斤) Peso Bruto Total KG		19 總數 Total	
進口批閱 VISTO DE ENTRADA 日期 Data 海關人員編號 簡簽 Agente N° Rubrica 年 a 月 m 日 d		出口批閱 VISTO DE SAÍDA 日期 Data 海關人員編號 簡簽 Agente N° Rubrica 年 a 月 m 日 d		21 存倉地點 Local de Armazenagem			
22 進口 ENTRADA 貨櫃編號: N° DO CONTENTOR: 印花編號: N° DO SELO: 運輸方式識別 IDENTIFICAÇÃO DO MEIO DE TRANSPORTE 海運提單 / 空運提單編號: BOL / AWB N°: 代理: AGÊNCIA:		23 出口 SAÍDA 貨櫃編號: N° DO CONTENTOR: 印花編號: N° DO SELO: 運輸方式識別 IDENTIFICAÇÃO DO MEIO DE TRANSPORTE 海運提單 / 空運提單編號: BOL / AWB N°: 代理: AGÊNCIA:		24 經營人承諾 COMPROMISSO DO OPERADOR 本報單所證明之貨物已委託給本人，而本人承諾不處置它們，直至它們由本港出口為止，尤其是轉讓，並且不會改變有關之包裝。 Tendo-me sido confiadas as mercadorias descritas nesta declaração, comprometo-me a não dispor delas até à sua saída da RAEM, nomeadamente por alienação, bem como a não alterar as respectivas embalagens. 年 a 月 m 日 d (簽名、蓋章及日期) (Assinatura, carimbo e data)			

轉運申報單之填寫說明

轉運申報單包括下列三份：

- A — 海關
- B — 經營人
- C — 統計暨普查局

第一欄——經營人（姓名及地址）

填寫名稱及地址，並與作為外貿經營人於經濟局登錄之名稱及地址相同，這是根據經十二月二十一日第 59/98/M 號法令修改之十二月十八日第 66/95/M 號法令第三條第一款。

並填寫企業電話號碼。

第二欄——經濟局登錄編號

應該適當填寫經濟局所給予之編號，並與載於外貿經營咭（白咭）之編號相同。

第三欄——對外貿易活動說明

由印務局預先印製。

第四欄——申報單編號

由印務局預先印製。

第五欄——特別條件

由海關填寫。

第六欄——來源國或地區

貨物從這國家或地區開始發出，不論在運輸途中有無中斷，如有中間國家或地區，只要不在中間國家或地區內進行商業交易，則被視為來源國或地區。

第七欄——目的地國家或地區

貨物實際到達的最後之國家或地區，不論在運輸途中有無中斷，如有中間國家或地區，只要不在中間國家或地區內進行商業交易，則被視為目的地國家或地區。

第八及第九欄——進口及出口——貨櫃運送

在所選擇之進口及出口之方格內填寫「X」。

第十及第十一欄——進口及出口之運輸方式

在所選擇運輸方式之方格內填寫「X」。

第十二欄——商標、編號、數量及包裝方式——貨物分類表編碼及貨物名稱——澳門協調制度

有關貨物之詳細說明應以絕對清楚之形式表達，以及依照本欄標題之有關順序填寫，而不

INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO DA DECLARAÇÃO DE TRÂNSITO

A declaração de trânsito consta de 3 exemplares:

- A — SA (Serviços de Alfândega)
- B — OPERADOR
- C — DSEC (Direcção dos Serviços de Estatística e Censos)

CAMPO 1 — Operador (nome e morada)

Inscriver a designação e morada constantes da inscrição na DSE (Direcção dos Serviços de Economia) como operador de comércio externo, referida no n.º 1 do art.º 3.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro.

Inscriver também o n.º de telefone da empresa.

CAMPO 2 — N.º de inscrição na DSE

Deve ser devidamente inscrito o n.º atribuído pela DSE, constante do cartão de operador de comércio externo.

CAMPO 3 — Definição das operações de comércio externo

Pré-impresso pela Imprensa Oficial.

CAMPO 4 — N.º da declaração

Pré-impresso pela Imprensa Oficial.

CAMPO 5 — Condições especiais

Reservado aos SA.

CAMPO 6 — País ou local de procedência

Entende-se por país ou local de procedência o país ou local do qual as mercadorias foram inicialmente expedidas com destino a Macau, tendo ou não havido interrupção no transporte, desde que não tenham sido objecto de transacção comercial nos países ou locais intermédios, se os houver.

CAMPO 7 — País ou local de destino

Entende-se por país ou local de destino o último país ou local para o qual as mercadorias foram efectivamente expedidas, verificando-se ou não interrupção no transporte, desde que não tenham sido objecto de transacção comercial nos países ou locais intermédios, se os houver.

CAMPOS 8 E 9 — Entrada e Saída — Contentorização

Assinalar por meio de cruz o quadrado escolhido quer à entrada quer à saída.

CAMPOS 10 E 11 — Meio de transporte utilizado na entrada e na saída

Assinalar por meio de cruz o meio de transporte a utilizar.

CAMPO 12 — Marcas, números, quantidades e tipos de embalagem — código e descrição das mercadorias — NCEM/SH

As especificações relativas às mercadorias, devem ser referidas de forma absolutamente clara e pela ordem referida no título deste campo, cujo espaço de preenchimento reservado não deve ser superior a 5 itens, ou seja: 1.º marcas e n.ºs (shipping

應在本欄空間內填寫超過五個項目，又或者：
第一、商標及（裝運標誌）編號；第二、數量
及包裝方式；第三、依照澳門協調制度之貨物
分類表編碼及貨物名稱。

第十三欄——原產地國家或地區

農業產品種植之國家或地區、礦產開採之國家
或地區、工業產品全部或部份生產之國家或地
區，被視為原產地國家或地區。

若有關的製造工序於兩個或兩個以上的國家或
地區進行，應以進行最後轉變成型工序的國家
或地區為產地來源國。並應遵守產品入口國所
規定的相關貨物產地來源條例。進行再包裝、
分類及混合等工序不能構成最後轉變成型工
序。

必須填寫報單所說明貨物之原產地國家或地區
名稱。

第十四欄——淨重（公斤）

貨物之重量加上其內部之皮重，或加上直至其
最後消費產品之包裝重量，則被視為淨重。

這項資料必須以準確之公斤單位來表達。

第十五欄——到岸價格（貨幣及價值）

指明到岸價格之貨幣及價值。

第十六及十七欄——進口及出口地點

由海關填寫。

第十八欄——總毛重（公斤）

應該以準確之公斤單位來指明申報單所說明貨
物之總毛重，若有附件，亦應包括附件中貨物
之總毛重。

第十九欄——總淨重（公斤）

應該填寫申報單所說明貨物之總淨重，若有附
件，亦應包括附件中貨物之總淨重。

第二十欄——總到岸價格

應該填寫申報單所說明貨物之總到岸價格，若
有附件，亦應包括附件中貨物之總到岸價格。

第二十一至第二十三欄——存倉地點，以及進口和出口之確 實注解

由海關填寫。

第二十四欄——經營人承諾

經營人應該簽名、蓋公司章及指明日期。

marks); 2.º quantidades e tipos de embalagens; 3.º
código e descrição das mercadorias, segundo a
NCEM/sistema harmonizado.

CAMPO 13 – País ou local de origem

Entende-se por país ou local de origem o país ou
local onde os produtos agrícolas foram cultivados,
o minério extraído e os artigos manufacturados
foram fabricados no todo ou em parte.

Se os respectivos processos produtivos foram rea-
lizados em dois ou mais países ou locais, devemos
considerar o país ou local que foi responsável pela
última fase de operação de transformação na for-
ma definitiva como o país de origem. Mais, as le-
gislações pertinentes da certificação de origem de
mercadorias dos países importadores têm de ser
obedecidas. Os procedimentos de reembalagem,
assortimento e mistura não constituem a última
fase de operação de transformação na forma de-
finitiva.

Inscriver obrigatoriamente o nome do(s) país(es)
ou local(is) de origem das mercadorias descritas
na declaração.

CAMPO 14 – Peso líquido em Kg

Por peso líquido entende-se o peso das mercado-
rias, adicionado do peso das taras interiores, ou
seja, das embalagens que acompanham o produ-
to até ao seu consumo final.

Esta informação tem de ser expressa em quilo-
gramas exactos.

CAMPO 15 – Moeda e valor CIF

Indicar a moeda e o valor CIF.

CAMPOS 16 E 17 – Local de entrada e de saída

Reservado aos SA.

CAMPO 18 – Peso bruto total em Kg

Deve ser inscrito o peso bruto total em quilogra-
mas exactos das mercadorias descritas na decla-
ração e anexos, se existirem.

CAMPO 19 – Peso líquido total em Kg

Deve ser inscrito o peso líquido total das merca-
dorias descritas na declaração e anexos, se existi-
rem.

CAMPO 20 – Valor CIF total

Deve ser inscrito o valor CIF total das mercado-
rias descritas na declaração e anexos, se existirem.

CAMPOS 21 A 23 – Local de armazenagem e anotação efectiva de entrada e saída

Reservados aos SA.

CAMPO 24 – Compromisso do operador

O operador deve apor a assinatura, o carimbo da
empresa e indicar a data.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
經濟局
Direcção dos Serviços de Economia

1 經營人編號 N° OPERADOR		3 補充資料 Detalhes suplementares		4 對外貿易活動說明 Definição das operações de comércio externo				5 編號 N°		13 貨物編號 MOEDA E VALOR C.M.	
2 附件 ANEXO (頁數 paginação)		6 貨物名稱 DESCRIÇÃO DAS MERCADORIAS		7 澳門海關制度之 貨物分類及編號 CÓDIGO DA MERCADORIA NCEM/SH	8 國家編碼 COD. DO PAIS	9 原產國或地區 PAIS OU LOCAL DE ORIGEM	10 淨重 (公斤) QUANTIDADE COMPLEMENTAR	11 淨重 (公斤) PESO LIQUIDO (KG)	12 到岸價格或離岸價格 (貨幣及價值) CIF OU FOB	16 機關認證 AUTENTICAÇÃO DOS SERVIÇOS	
										15 經營人 O Operador	
										年 a / 月 m / 日 d (簽名、蓋章及日期) (Assinatura, carimbo e data)	
14 備註 OBSERVAÇÕES:											

格式 Modelo A

准照及申報單附件之填寫說明**第一欄——經營人編號**

應該適當填寫經濟局所給予之編號，並與載於外貿經營咭（白咭）之編號相同。

第二欄——附件

附件為準照及申報單之補充頁，在本欄應該清楚指明有關之順序及所使用之總頁數。

左邊數目指出頁數之順序，而右邊數目則指出所使用附件之總數目。

第三欄——補充資料

補充資料由發出准照實體或由經營人填寫。

第四欄——對外貿易活動說明

根據有關之准照或申報單，填寫所進行之活動簡稱。

第五欄——附件編號（編號）

這編號必須與發出准照實體給予准照之編號或印務局在申報單預先印製之編號相同。

第六欄——貨物名稱

應該以絕對清楚之方式敘述有關貨物之名稱及相應之數量（小木箱之數目、包裝等），而每張附件不應填寫超過八個項目。

第七欄——澳門協調制度之貨物分類表編碼

應該填寫按照澳門協調制度之編碼。

第八欄——國家編碼

由統計暨普查局填寫。

第九欄——原產地國家或地區

除了本地產品出口交易（准照或申報單）外，必須填寫所說明貨物之原產地國家或地區。

第十欄——補充數量

由統計暨普查局填寫。

第十一欄——淨重（公斤）

貨物之重量加上其內部之皮重，或加上直至其最後消費產品之包裝重量，則被視為淨重。

這項資料必須以準確之公斤單位來表達。

**INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO
DOS ANEXOS ÀS LICENÇAS E ÀS DECLARAÇÕES****CAMPO 1** – N.º de operador

Deve ser devidamente inscrito o n.º atribuído pela DSE (Direcção dos Serviços de Economia), constante do cartão de operador de comércio externo.

CAMPO 2 – Anexo

Os anexos são folhas suplementares às licenças e declarações.

Deve ser claramente indicada neste campo a respectiva ordem e o n.º total de páginas utilizadas.

A numeração à esquerda indica a ordem de paginação e a numeração à direita o n.º total de anexos utilizados.

CAMPO 3 – Detalhes suplementares

Informações adicionais a preencher pela Entidade Licenciadora ou pelo operador.

CAMPO 4 – Definição das operações de comércio externo

Assinalar por meio de iniciais a operação a efectuar, de acordo com a correspondente licença ou declaração.

CAMPO 5 – N.º do anexo (numeração)

Esta numeração tem de ser igual ao número atribuído pela Entidade Licenciadora à licença ou ao número pré-impresso pela Imprensa Oficial na declaração.

CAMPO 6 – Descrição das mercadorias

As descrições e as respectivas quantidades (n.ºs caixotes, embalagens, etc.) relativas às mercadorias devem ser referidas de forma absolutamente clara, cujo preenchimento não deve ultrapassar 8 itens por anexo.

CAMPO 7 – Código da mercadoria NCEM/SH

Deve ser inscrito o código segundo a NCEM/sistema harmonizado.

CAMPO 8 – Código do país

Reservado à DSEC (Direcção dos Serviços de Estatística e Censos).

CAMPO 9 – País ou local de origem

Com a excepção da operação de exportação doméstica (licença ou declaração), é obrigatória a inscrição do(s) país(es) ou local(is) de origem das mercadorias descritas.

CAMPO 10 – Quantidade complementar

Reservado à DSEC.

CAMPO 11 – Peso líquido em Kg

Por peso líquido entende-se o peso das mercadorias, adicionado do peso das taras interiores, ou seja, das embalagens que acompanham o produto até ao seu consumo final.

Esta informação tem de ser expressa em quilogramas exactos.

第十二欄——到岸價格或離岸價格（貨幣及價值）

當處理產品出口時，指明離岸價格之貨幣及價值。

當處理進口或轉運時，指明到岸價格之貨幣及價值。

CAMPO 12 – Moeda e valor CIF ou FOB

Indicar a moeda e o valor FOB, quando se tratar de exportação.

Indicar a moeda e o valor CIF, quando se tratar de importação ou trânsito.

第十三欄——貨幣編碼（C.M.）

由統計暨普查局填寫。

CAMPO 13 – Código da moeda (C.M.)

Reservado à DSEC.

第十四欄——備註

由參與部門填寫。

CAMPO 14 – Observações

Reservado aos Serviços intervenientes.

第十五欄——經營人

經營人應該簽名、蓋公司章及指明日期。

CAMPO 15 – O operador

O operador deve apor a assinatura, o carimbo da empresa e indicar a data.

第十六欄——機關認證

由發出准照實體或海關填寫。

CAMPO 16 – Autenticação dos Serviços

Reservado à Entidade Licenciadora ou SA (Serviços de Alfândega).



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
經濟局
Direcção dos Serviços de Economia

(活動物、家禽及蛋類) 發出准照實體
(ANIMAIS VIVOS, AVES E OVOS) ENTIDADE LICENCIADORA

1 進口商 (姓名及地址) IMPORTADOR (nome e morada)		2 編號 N°		3 進口准照 LICENÇA DE IMPORTAÇÃO - I ☐			
		型號 MODELO A		正本 ORIGINAL - A		4 編號 N°	
		電話號碼 : TEL. N°:		5 貨櫃運送 CONTENTORIZAÇÃO		是 ☐ 否 ☐	
6 進口地點 LOCAL DE ENTRADA		7 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO:					
		海運 MARÍTIMO ☐		陸運 (公路) RODOVIÁRIO ☐		空運 AÉREO ☐	
		郵遞 POSTAL ☐		陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO ☐		其他 OUTRO ☐	
		8 來源國或地區 PAÍS OU LOCAL DE PROCEDÊNCIA					
9 貨物名稱 DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	10 貨物分類編碼 CÓDIGO DA MERCADORIA	11 原產地國家 CÓD. PAÍS DE ORIGEM	12 原產地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE ORIGEM	13 補充數量單位 (頭或隻) QUANTIDADE COMPLEMENTAR(N°)	14 淨重 (公斤) PESO LÍQUIDO (KG)	15 到岸價格 (澳門幣) VALOR CIF EM PATACAS	16 貨幣 編碼 C.M.
活動物 : ANIMAIS VIVOS:							
公牛及母牛 Bois e vacas	0102.90.10						01
水牛 Búfalos	0102.90.90						01
豬, 重量少於50公斤 Suínos de peso inferior a 50kg	0103.91.00						01
豬, 重量相等或大於50公斤 Suínos de peso igual ou superior a 50kg	0103.92.00						01
綿羊 Ovinos	0104.10.00						01
山羊 Caprinos	0104.20.00						01
活家禽 : AVES DE CAPOEIRA VIVAS:							
公雞及母雞, 重量在二仟公克及以下 Galos e galinhas	0105.92.00						01
竹絲雞, 二仟公克及以下 Galinhas de popa (Chuk Si Cai)	0105.92.00						01
鴨 Patos	0105.99.10						01
鵝 Gansos	0105.99.20						01
鴿 Pombos	0106.39.10						01
鸚鵡 Perdizes	0106.39.20						01
鵪鶉 Codornizes	0106.39.20						01
山雞 (野雞) Faisões	0106.39.90						01
野鴨 Patos bravos	0106.39.90						01
其他活動物 : OUTROS ANIMAIS VIVOS:							
水魚 (龜), 海龜例外 Tartarugas, excepto as marinhas	0106.20.20						01
田雞 Rãs	0106.90.10						01
蛇 Cobras	0106.20.10						01
兔 Coelho	0106.19.90						01
家禽之帶殼蛋類 : OVOS DE AVES COM CASCAS:							
新鮮雞蛋 Ovos de galinha frescos (n°)	0407.00.11						01
新鮮鴨蛋 Ovos de pato frescos (n°)	0407.00.12						01
新鮮鵪鶉蛋 Ovos de codorniz frescos (n°)	0407.00.19						01
鹹蛋 Ovos salgados (n°)	0407.00.21						01
皮蛋 Ovos cristalizados (n°)	0407.00.22						01
17 總毛重 (公斤) PESO BRUTO TOTAL (KG)				18 總數 Total		19 總數 Total	
20 申報人 O Declarante				21 發出准照實體 ENTIDADE LICENCIADORA		22 海關 SA	
年 a 月 m 日 d (簽名及蓋章) (Assinatura e Carimbo)				海關人員編號及簡簽 Agente n° e rubrica		日期 Data 年 a 月 m 日 d	



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
經濟局
Direcção dos Serviços de Economia

(魚類) (PEIXES)

發出准照實體

ENTIDADE LICENCIADORA

1 進口商 (姓名及地址) IMPORTADOR (nome e morada)		2 編號 Nº		3 進口准照 LICENÇA DE IMPORTAÇÃO - I ☐			
		電話號碼: TEL. Nº:		型號 MODELO B1		正本 ORIGINAL - A	
6 進口地點 LOCAL DE ENTRADA				5 貨櫃運送 CONTENTORIZAÇÃO 是 ☐ 否 ☐ SIM NAO			
				7 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO: 海運 MARÍTIMO ☐ 陸運 (公路) RODOVIÁRIO ☐ 空運 AÉREO ☐ 郵遞 POSTAL ☐ 陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO ☐ 其他 OUTRO ☐			
				8 來源國或地區 PAÍS OU LOCAL DE PROCEDÊNCIA			
9 貨物名稱 DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS		10 貨物分類表編碼 CÓDIGO DA MERCADORIA	11 原產地國家 編碼 CÓD. PAÍS DE ORIGEM	12 原產地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE ORIGEM	13 補充數量單位 QUANTIDADE COMPLEMENTAR	14 淨重 (公斤) PESO LÍQUIDO (KG)	15 到岸價格 (澳門幣) VALOR CIF EM PATACAS
							16 貨幣 編碼 C.M.
活魚: PEIXES VIVOS:							
鱸魚 (鰻魚) Enguias		0301.92.00					01 1
鯉魚 Carpas		0301.93.00					01 2
大魚 Tai Yue		0301.99.10					01 3
鯪魚 Len Yue		0301.99.20					01 4
鮫魚 Wan Yue		0301.99.30					01 5
石斑 Garoupas		0301.99.40					01 6
鯷魚 Pargos		0301.99.50					01 7
鱸魚 Robalos e bailas (Nalros)		0301.99.60					01 8
烏魚 Vu Yue		0301.99.70					01 9
鱈魚 Chak Yue		0301.99.80					01 10
生魚 Sang Yue		0301.99.90					01 11
邊魚 Pin Yue		0301.99.90					01 12
新鮮或冷藏魚: PEIXES FRESCOS OU REFRIGERADOS:							
三文魚 (鮭魚) Salmões		0302.12.00					01 13
鱈沙 (鱈魚) Linguados		0302.23.00					01 14
紅衫 Hung Sam		0302.69.10					01 15
石斑 Garoupas		0302.69.20					01 16
鯷魚 Pargos		0302.69.30					01 17
鱈魚 Pámpanos		0302.69.40					01 18
泥鰍 Lai Cháu		0302.69.90					01 19
魚片 Filetes de peixe		0304.10.10					01 20
魚肉, 不論是否經刺細者 Carnes de peixe, mesmo picadas		0304.10.90					01 21
				17 總毛重 (公斤) PESO BRUTO TOTAL (KG)	18 總數 Total	19 總數 Total	
20 申報人 O Declarante		21 發出准照實體 ENTIDADE LICENCIADORA		22 海關 SA			
年 a / 月 m / 日 d (簽名及蓋章) (Assinatura e Carimbo)				海關人員編號及簡簽 Agente nº e rubrica 日期 Data 年 a / 月 m / 日 d			



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
經濟局
Direcção dos Serviços de Economia

(甲殼類、軟體類及其他水產無脊椎動物)
(CRUSTÁCEOS, MOLUSCOS E
OUTROS INVERTEBRADOS AQUÁTICOS)

發出准照實體

ENTIDADE LICENCIADORA

1 進口商 (姓名及地址) IMPORTADOR (nome e morada)		2 編號 N°		3 進口准照 LICENÇA DE IMPORTAÇÃO - I ☐				
電話號碼: TEL. N°:		型號 MODELO B2		正本 ORIGINAL - A		4 編號 N°		
		5 貨櫃運送 CONTENTORIZAÇÃO 是 ☐ 否 ☐						
6 進口地點 LOCAL DE ENTRADA		7 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO:						
		海運 MARÍTIMO ☐		陸運 (公路) RODOVIÁRIO ☐		空運 AÉREO ☐		
		郵遞 POSTAL ☐		陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO ☐		其他 OUTRO ☐		
		8 來源國或地區 PAÍS OU LOCAL DE PROCEDÊNCIA						
9 貨物名稱 DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS		10 貨物分類表編碼 CÓDIGO DA MERCADORIA	11 原產地國家 CÓD. PAÍS DE ORIGEM	12 原產地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE ORIGEM	13 補充數量單位 QUANTIDADE COMPLEMENTAR	14 淨重 (公斤) PESO LÍQUIDO (KG)	15 到岸價格 (澳門幣) VALOR CIF EM PATACAS	16 貨幣 編碼 C.M.
甲殼類海產 CRUSTÁCEOS:								
凍藏蝦 Camarões congelados		0306.13.00						01
活、鮮或冷藏龍蝦 Lagostas vivas, frescas ou refrigeradas		0306.21.10						01
活蝦 Camarões vivos		0306.23.10						01
鮮或冷藏蝦 Camarões frescos ou refrigerados		0306.23.20						01
活蟹 Caranguejos vivos		0306.24.10						01
軟體類海產 MOLUSCOS:								
活蠔 (牡蠣) Ostras vivas		0307.10.10						01
鮮或冷藏蠔 (牡蠣) Ostras frescas ou refrigeradas		0307.10.20						01
花甲、司蚌、河沙蜆 Ameijoas Rose, Berbigão, Ameijoas Branca		0307.21.00						01
活海扇貝 (帶子) Vieiras vivas		0307.21.00						01
凍藏海扇貝 (帶子) Vieiras congeladas		0307.29.10						01
活、鮮或冷藏淡菜 (貽貝) Mexilhões vivos, frescos ou refrigerados		0307.31.00						01
鮮或冷藏墨魚 Chocos frescos ou refrigerados		0307.41.10						01
鮮或冷藏魷魚 Lulas frescas ou refrigeradas		0307.41.20						01
活、鮮或冷藏蝸牛、田螺等 Caracóis vivos, frescos ou refrigerados		0307.60.10						01
凍藏蝸牛、田螺等 Caracóis congelados		0307.60.20						01
活、鮮或冷藏鮑魚 Abalone vivo, fresco ou refrigerado		0307.91.10						01
凍藏鮑魚 Abalone congelado		0307.99.10						01
活、鮮或冷藏海螺、東風螺、響螺、石螺及同類軟體類海產 (鹹水) Caracóis de água salgada, búzios, buzinas e semelhantes, vivos, frescos ou refrigerados		0307.91.20						01
象拔蚌、聖子 Geoduck, Navalha		0307.91.90						01
凍藏海螺、東風螺、響螺、石螺及同類軟體類海產 (鹹水) Caracóis de água salgada, búzios, buzinas e semelhantes, congelados		0307.99.20						01
17 總毛重 (公斤) PESO BRUTO TOTAL (KG)					18 總數 TOTAL		19 總數 TOTAL	
20 申報人 O Declarante		21 發出准照實體 ENTIDADE LICENCIADORA			22 海關 SA			
年 a / 月 m / 日 d (簽名及蓋章) (Assinatura e Carimbo)					海關人員編號及簡簽 Agente n° e rubrica		日期 Data 年 a / 月 m / 日 d	

進口准照（易變壞產品）之填寫說明

進口准照包括下列六份：

- A —— 發出准照實體
- B —— 經營人
- C —— 經營人
- D —— 發出准照實體
- E —— 統計暨普查局
- F —— 海關

及包括三類型號：

- 型號 A —— 活動物、家禽及蛋類
- 型號 B1 —— 魚類
- 型號 B2 —— 甲殼類、軟體類及其他水產無脊椎動物

第一欄——進口商（姓名及地址）

填寫名稱及地址，並與作為外貿經營人於經濟局登錄之名稱及地址相同，這是根據經十二月二十一日第 59/98/M 號法令修改之十二月十八日第 66/95/M 號法令第三條第一款。

並填寫企業電話號碼。

第二欄——經濟局登錄編號

應該適當填寫經濟局所給予之編號，並與載於外貿經營咭（白咭）之編號相同。

第三欄——對外貿易活動說明

由印務局預先印製。

第四欄——准照編號

由發出准照實體填寫。

第五欄——貨櫃運送

在所選擇之方格內填寫「X」。

第六欄——進口地點

應該清楚指明在本澳之進口地點。

第七欄——運輸方式

在所選擇運輸方式之方格內填寫「X」。

第八欄——來源國或地區

貨物從這國家或地區開始發出，不論在運輸途中有無中斷，如有中間國家或地區，只要不在中間國家或地區內進行商業交易，則被視為來源國或地區。

第九欄——貨物名稱

由印務局預先印製。

第十欄——貨物分類表編碼

由印務局預先印製。

**INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO
DA LICENÇA DE IMPORTAÇÃO
(PRODUTOS PERECÍVEIS)**

A licença de importação consta de 6 exemplares:

- A – ENTIDADE LICENCIADORA
- B – OPERADOR
- C – OPERADOR
- D – ENTIDADE LICENCIADORA
- E – DSEC (Direcção dos Serviços de Estatística e Censos)
- F – SA (Serviços de Alfândega)

E em 3 Modelos:

- **MODELO A** – Animais vivos, aves e ovos
- **MODELO B1** – Peixes
- **MODELO B2** – Crustáceos, moluscos e outros invertebrados aquáticos

CAMPO 1 – Importador (nome e morada)

Inscriver a designação e morada constantes da inscrição na DSE (Direcção dos Serviços de Economia) como operador de comércio externo, referida no n.º 1 do art.º 3.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro.

Inscriver também o n.º de telefone da empresa.

CAMPO 2 – N.º de inscrição na DSE

Deve ser devidamente inscrito o n.º atribuído pela DSE, constante do cartão de operador de comércio externo.

CAMPO 3 – Definição das operações de comércio externo

Pré-impresso pela Imprensa Oficial.

CAMPO 4 – N.º da licença

Reservado à Entidade Licenciadora.

CAMPO 5 – Contentorização

Assinalar por meio de cruz o quadrado escolhido.

CAMPO 6 – Local de entrada

Deve ser claramente indicado o local de entrada na RAEM.

CAMPO 7 – Meio de transporte utilizado

Assinalar por meio de cruz o meio de transporte a utilizar.

CAMPO 8 – País ou local de procedência

Entende-se por país ou local de procedência o país ou local do qual as mercadorias foram inicialmente expedidas com destino a Macau, tendo ou não havido interrupção no transporte, desde que não tenham sido objecto de transacção comercial nos países ou locais intermédios, se os houver.

CAMPO 9 – Designação das mercadorias

Pré-impresso pela Imprensa Oficial.

CAMPO 10 – Código da mercadoria

Pré-impresso pela Imprensa Oficial.

第十一欄——國家編碼

由統計暨普查局填寫。

第十二欄——原產地國家或地區

農業產品種植之國家或地區、礦產開採之國家或地區、工業產品全部或部分生產之國家或地區，被視為原產地國家或地區。

若有關的製造工序於兩個或兩個以上的國家或地區進行，應以進行最後轉變成型工序的國家或地區為產地來源國。並應遵守產品入口國所規定的相關貨物產地來源條例。進行再包裝、分類及混合等工序不能構成最後轉變成型工序。

必須填寫准照所說明貨物之原產地國家或地區名稱。

第十三欄——補充數量單位

根據有關准照，並以頭或隻（數目）單位填寫準確之總數量（只適用於型號A）。

第十四欄——淨重（公斤）

貨物之重量加上其內部之皮重，或加上直至其最後消費產品之包裝重量，則被視為淨重。

這項資料必須以準確之公斤單位來表達。

第十五欄——到岸價格（澳門幣）

應該填寫到岸價格之價值。

第十六欄——貨幣編碼（C.M.）

由統計暨普查局填寫。

第十七欄——總毛重（公斤）

應該以準確之公斤單位來指明准照所說明貨物之總毛重。

第十八欄——總數（淨重）

應該填寫總淨重。

第十九欄——總數（到岸價格、澳門幣）

應該填寫總到岸價格之價值。

第二十欄——申報人

申報人應該簽名、蓋公司章及指明日期。

第二十一欄——發出准照實體

由發出准照實體填寫。

第二十二欄——海關

由海關填寫。

CAMPO 11 – Código do país de origem
Reservado à DSEC.

CAMPO 12 – País ou local de origem

Entende-se por país ou local de origem o país ou local onde os produtos agrícolas foram cultivados, o minério extraído e os artigos manufacturados foram fabricados no todo ou em parte.

Se os respectivos processos produtivos foram realizados em dois ou mais países ou locais, devemos considerar o país ou local que foi responsável pela última fase de operação de transformação na forma definitiva como o país de origem. Mais, as legislações pertinentes da certificação de origem de mercadorias dos países importadores têm de ser obedecidas. Os procedimentos de reembalagem, assortimento e mistura não constituem a última fase de operação de transformação na forma definitiva.

Inscriver obrigatoriamente o nome do(s) país(es) ou local(is) de origem das mercadorias descritas na licença.

CAMPO 13 – Quantidade complementar

Inscriver a quantidade total em n.ºs (número) exactos, de acordo com a respectiva licença (aplicável apenas ao modelo A).

CAMPO 14 – Peso líquido em Kg

Por peso líquido entende-se o peso das mercadorias, adicionado do peso das taras interiores, ou seja, das embalagens que acompanham o produto até ao seu consumo final.

Esta informação tem de ser expressa em quilogramas exactos.

CAMPO 15 – Valor CIF em patacas

Deve ser inscrito o valor CIF.

CAMPO 16 – Código da moeda (C.M.)

Reservado à DSEC.

CAMPO 17 – Peso bruto total em Kg

Deve ser inscrito o peso bruto total em quilogramas exactos das mercadorias descritas na licença.

CAMPO 18 – Total (Peso líquido)

Deve ser inscrito o peso líquido total.

CAMPO 19 – Total (Valor CIF em patacas)

Deve ser inscrito o valor CIF total.

CAMPO 20 – O declarante

O declarante deve apor a assinatura, o carimbo da empresa e indicar a data.

CAMPO 21 – Entidade licenciadora

Reservado à Entidade Licenciadora.

CAMPO 22 – SA

Reservado aos SA.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
經濟局
Direcção dos Serviços de Economia

(食用蔬菜及塊莖)
(PRODUTOS HORTÍCOLAS E
TUBÉRCULOS)

海關
SA

1 進口商 (姓名及地址) IMPORTADOR (nome e morada)		2 編號 N°		3 進口報單 DECLARAÇÃO DE IMPORTAÇÃO - DI ☐ DI			
電話號碼: TEL. N°:		4 編號 N° 5		5 貨物運送 CONTENTORIZAÇÃO			
		是 ☐ SIM 否 ☐ NÃO					
6 進口地點 LOCAL DE ENTRADA		7 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO:					
		海運 MARÍTIMO ☐		陸運 (公路) RODOVIÁRIO ☐		空運 AÉREO ☐	
		郵遞 POSTAL ☐		陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO ☐		其他 OUTRO ☐	
		8 來源國或地區 PAÍS OU LOCAL DE PROCEDÊNCIA					
9 貨物名稱 DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	10 貨物分類表編碼 CÓDIGO DA MERCADORIA	11 原產地國家 CÓD. PAÍS DE ORIGEM	12 原產地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE ORIGEM	13 補充數量單位 QUANTIDADE COMPLEMENTAR	14 淨重 (公斤) PESO LÍQUIDO (KG)	15 到岸價格 (澳門幣) VALOR CIF EM PATACAS	16 貨幣 編碼 C.M.
新鮮或冷藏食用蔬菜: PRODUTOS HORTÍCOLAS, FRESCOS OU REFRIGERADOS:							
椰菜花及西蘭花 (花椰甘藍) Couve-flor e brócolos	0704.10.00						01
抱子甘藍 (椰菜仔) Couve-de-Bruxelas	0704.20.00						01
椰菜 Repolho redondo	0704.90.10						01
天津甜菜 Couve de «Tien-Tsin»	0704.90.20						01
芥蘭 Couve branca chinesa	0704.90.30						01
芥菜及白菜 Mostarda e mostarda branca	0704.90.40						01
菜心 Grelos (colza)	0704.90.50						01
其他莖苔屬食用蔬菜 Outros produtos hortícolas do género «Brassica»	0704.90.90						01
包心生菜 (結球莖苔) Alfaces repolhudas	0705.11.00						01
生菜 Alfaces não repolhudas	0705.19.00						01
分枝菊苣 Chicórias «Witloof» (Cichorium Intybus var. foliosum)	0705.21.00						01
其他菊苣 Outras chicórias	0705.29.00						01
朝鮮薊 (球狀) Alcachofras	0709.10.00						01
蘆筍 Espargos	0709.20.00						01
芹菜 Aipo	0709.40.00						01
菠菜 Espinafres	0709.70.00						01
蕪菁 Batata-da-água (On choi)	0709.90.40						01
芫茜 Salsa e coentro	0709.90.50						01
西洋菜 Agrião da água	0709.90.60						01
馬鈴薯 Batatas	0701.90.00						01
樹薯 Raízes de mandioca	0714.10.00						01
甘薯 Batatas doces	0714.20.00						01
心薯 Inhame miúdo	0714.90.10						01
芋頭 Taioba (taro)	0714.90.20						01
馬蹄 Coquinho	0714.90.50						01
其他富有澱粉及土木香粉成份之根莖及塊莖 Outras raízes e tubérculos, com elevado teor de fécula ou inulina	0714.90.90						01
17 總毛重 (公斤) PESO BRUTO TOTAL (KG)				18 總數 Total	19 總數 Total		
20 申報人 O Declarante				21 海關 SA			
年 a 月 m 日 d (簽名及蓋章) (Assinatura e Carimbo)				海關人員編號及簡簽 Agente n.º e rubrica			
				日期 Data 年 a 月 m 日 d			



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
經濟局
Direcção dos Serviços de Economia

(食用蔬菜、鱗莖及豆類蔬菜)
(PRODUTOS HORTÍCOLAS, BOLBOS E
LEGUMES DE VAGEM)

海關
SA

1 進口商 (姓名及地址) IMPORTADOR (nome e morada)		2 編號 Nº		3 進口報單 DECLARAÇÃO DE IMPORTAÇÃO - DI ☐ DI				
電話號碼: TEL. Nº:		型號 MODELO C2		正本 ORIGINAL - A		4 編號 Nº 6		
		5 貨櫃運送 CONTENTORIZAÇÃO 是 ☐ SIM 否 ☐ NÃO						
6 進口地點 LOCAL DE ENTRADA		7 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO:						
		海運 MARÍTIMO ☐		陸運 (公路) RODOVIÁRIO ☐		空運 AÉREO ☐		
		郵遞 POSTAL ☐		陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO ☐		其他 OUTRO ☐		
8 來源國或地區 PAÍS OU LOCAL DE PROCEDÊNCIA								
9 貨物名稱 DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS		10 貨物分類表編碼 CÓDIGO DA MERCADORIA	11 原產地國家 CÓD. PAÍS DE ORIGEM	12 原產地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE ORIGEM	13 補充數量單位 QUANTIDADE COMPLEMENTAR	14 淨重 (公斤) PESO LÍQUIDO (KG)	15 到岸價格 (澳門幣) VALOR CIF EM PATACAS	16 貨幣 C.M.
新鮮或冷藏食用蔬菜: PRODUTOS HORTÍCOLAS, FRESCOS OU REFRIGERADOS:								
番茄 Tomates		0702.00.00						01
洋葱 Cebolas		0703.10.10						01
冬葱 Chalotas		0703.10.20						01
蒜頭 Alho comum		0703.20.00						01
葱 Cebola chinesa		0703.90.10						01
韭菜及韭菜王 Cebolinho chinês		0703.90.20						01
韭菜及其他葱屬蔬菜 Alho-porro e outros produtos hortícolas aliáceas		0703.90.90						01
胡蘿蔔 Cenouras		0706.10.10						01
白蘿蔔 Nabos		0706.10.20						01
甜蘿蔔 (甘藷兒)、根芹菜、青蘿蔔 (蘿蔔仔) 及類似根菜 Beterrabas, aipo-rábano, rabanetes e semelhantes		0706.90.00						01
青瓜及小黃瓜 Pepinos e Pepininhos		0707.00.00						01
茄子 Beringelas		0709.30.00						01
辣椒 (甜椒類) Pimentos (dos géneros capsicum)		0709.60.00						01
南瓜 Abóbora (Cucurbita Moschata)		0709.90.11						01
冬瓜 Abóbora gigante (Benincassa Cerifera)		0709.90.12						01
節瓜 Abóbora chinesa		0709.90.13						01
苦瓜 Amargoso		0709.90.14						01
其他瓜類 Outras abóboras		0709.90.19						01
竹筍及大豆芽菜 Rebentos de bambú e de soja		0709.90.30						01
傘菌科菇 Cogumelos de género Agaricus		0709.51.00						01
麥環 (磨菇) Trufas		0709.52.00						01
草菇 Cogumelo da Palhas (straw)		0709.59.10						01
其他菇類 Outros cogumelos		0709.59.90						01
甘蔗 Cana-de-açúcar		1212.99.20						01
豌豆 Ervilhas (Pisum sativum)		0708.10.00						01
紅豆、菜豆 Feijões (Vigna spp. e Phaseolus spp.)		0708.20.00						01
其他豆類蔬菜 (蠶豆等) Outros legumes de vagem (favas, etc.)		0708.90.00						01
其他食用蔬菜 Outros produtos hortícolas		0709.90.90						01
17 總毛重 (公斤) PESO BRUTO TOTAL (KG)				18 總數 Total		19 總數 Total		
20 申報人 O Declarante 年 a 月 m 日 d (簽名及蓋章) (Assinatura e Carimbo)				21 海關 SA 海關人員編號及簡簽 Agente nº e rubrica 日期 Data 年 a 月 m 日 d				



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
經濟局
Direcção dos Serviços de Economia

(新鮮或冷藏果實)
(FRUTAS FRESCAS OU REFRIGERADAS)

海關
SA

1 進口商 (姓名及地址) IMPORTADOR (nome e morada)		2 編號 N°		3 進口報單 DECLARAÇÃO DE IMPORTAÇÃO - DI ☐ DI				
		電話號碼: TEL. N°:		4 編號 N° 7				
				5 貨櫃運送 CONTENTORIZAÇÃO		是 ☐ SIM 否 ☐ NÃO		
6 進口地點 LOCAL DE ENTRADA		7 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO:						
		海運 MARÍTIMO ☐ 陸運 (公路) RODOVIÁRIO ☐ 空運 AÉREO ☐ 郵遞 POSTAL ☐ 陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO ☐ 其他 OUTRO ☐						
		8 來源國或地區 PAÍS OU LOCAL DE PROCEDÊNCIA						
9 貨物名稱 DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS		10 貨物分類表編碼 CÓDIGO DA MERCADORIA	11 原產地國家 CÓD. PAÍS DE ORIGEM	12 原產地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE ORIGEM	13 補充數量單位 QUANTIDADE COMPLEMENTAR	14 淨重 (公斤) PESO LÍQUIDO (KG)	15 到岸價格 (澳門幣) VALOR CIF EM PATACAS	16 貨幣 編碼 C.M.
新鮮或冷藏果實: FRUTAS FRESCAS OU REFRIGERADAS:								
蕉 Bananas	0803.00.10							01
鳳梨 (菠蘿) Ananases ou abacaxis	0804.30.10							01
番石榴 Goiabas	0804.50.10							01
芒果 Mangas	0804.50.30							01
山竹果 Mangostões	0804.50.50							01
橙 Laranjas	0805.10.00							01
寬皮柑 Tangerinas	0805.20.10							01
中國種之柑類 Mandarinas	0805.20.20							01
温州蜜柑、地中海早熟及其他同類果實 Satsumas, clementinas e outros citrinos semelhantes	0805.20.90							01
檸檬 Limões	0805.50.10							01
青檸 Limas	0805.50.20							01
葡萄柚 Toranjas	0805.40.00							01
其他柑橘類果實 Outros citrinos	0805.90.00							01
葡萄 Uvas	0806.10.00							01
西瓜 Melancias	0807.11.00							01
蜜瓜 Melões	0807.19.10							01
木瓜 Papaías	0807.20.00							01
蘋果 Maças	0808.10.00							01
梨及榴梿 Pêras e marmelos	0808.20.00							01
櫻桃 Cerejas	0809.20.00							01
桃子及油桃 Pêssegos e nectarinas	0809.30.00							01
李子及黑刺李 Ameixas e abrunhos	0809.40.00							01
士多啤梨 (草莓) Morangos	0810.10.00							01
奇異果 Kiwis	0810.50.00							01
榴槤 Durião	0810.60.00							01
		17 總毛重 (公斤) PESO BRUTO TOTAL (KG)			18 總數 Total	19 總數 Total		
20 申報人 O Declarante					21 海關 SA			
					海關人員編號及簡簽 Agente n° e rubrica		日期 Data	
年 a 月 m 日 d							年 a 月 m 日 d	
(簽名及蓋章) (Assinatura e Carimbo)								



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
經濟局
Direcção dos Serviços de Economia

(新鮮或冷藏果實)
(FRUTAS FRESCAS OU REFRIGERADAS)

海關
SA

1 進口商 (姓名及地址) IMPORTADOR (nome e morada)		2 編號 Nº		3 進口報單 DECLARAÇÃO DE IMPORTAÇÃO - DI ☐ DI				
電話號碼: TEL. Nº:		4 編號 Nº 8		5 貨櫃運送 CONTENTORIZAÇÃO 是 ☐ SIM 否 ☐ NÃO				
		6 進口地點 LOCAL DE ENTRADA		7 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO:				
		海運 MARITIMO ☐		陸運 (公路) RODOVIÁRIO ☐		空運 AÉREO ☐		
		郵遞 POSTAL ☐		陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO ☐		其他 OUTRO ☐		
		8 來源國或地區 PAÍS OU LOCAL DE PROCEDÊNCIA						
9 貨物名稱 DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS		10 貨物分類表編碼 CÓDIGO DA MERCADORIA	11 原產地國家 CÓD. PAÍS DE ORIGEM	12 原產地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE ORIGEM	13 補充數量單位 QUANTIDADE COMPLEMENTAR	14 淨重 (公斤) PESO LÍQUIDO (KG)	15 到岸價格 (澳門幣) VALOR CIF EM PATACAS	16 貨幣 編碼 C.M.
新鮮或冷藏果實: FRUTAS FRESCAS OU REFRIGERADAS:								
椰子 Cocos		0801.19.10						01
巴西胡桃帶殼 Castanha-do-Brasil com casca		0801.21.00						01
巴西胡桃去殼 Castanha-do-Brasil sem casca		0801.22.00						01
腰果帶殼 Castanha de caju com casca		0801.31.00						01
腰果去殼 Castanha de caju sem casca		0801.32.00						01
杏仁帶殼 Amêndoas com casca		0802.11.00						01
杏仁去殼 Amêndoas sem casca		0802.12.00						01
榛子帶殼 Avelãs com casca		0802.21.00						01
榛子去殼 Avelãs sem casca		0802.22.00						01
胡桃帶殼 Nozes com casca		0802.31.00						01
胡桃去殼 Nozes sem casca		0802.32.00						01
栗子 Castanhas		0802.40.00						01
亞月潭子樹果子 (開心果) Pistácios		0802.50.00						01
松子 Pinhões		0802.90.10						01
白果 Ginkgo		0802.90.20						01
其他堅果 Outras frutas de casca rija		0802.90.90						01
棗 Tâmaras		0804.10.10						01
無花果 Figs		0804.20.00						01
鱉梨 (牛油果) Abacates		0804.40.00						01
杏 Damascos		0809.10.00						01
覆盆子 (藍莓)、黑莓及洛千莓 Framboesas, amoras e amoras-framboesas		0810.20.00						01
黑醋栗、白醋栗、紅醋栗及醋栗 Groselhas e cassis		0810.30.00						01
蔓越橘、烏嘴莓及其他越橘屬果實 Aírelas, mirtilos e outras frutas do género vaccinium		0810.40.00						01
荔枝 Lichias		0810.90.11						01
桂圓 (龍眼) Lung-Ngans		0810.90.13						01
其他具有堅硬種子之果實 (黃皮等) Outras frutas de semente dura (Vong Pei etc.)		0810.90.19						01
其他果實 (石榴、柿子、番荔枝、楊桃等) Outras frutas (romãs, dióspiros, anonas, carambolas, etc.)		0810.90.90						01
		17 總毛重 (公斤) PESO BRUTO TOTAL (KG)		18 總數 Total		19 總數 Total		
20 申報人 O Declarante				21 海關 SA		海關人員編號及簡簽 Agente nº e rubrica		日期 Data
年 a 月 m 日 d (簽名及蓋章) (Assinatura e Carimbo)						年 a 月 m 日 d		



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
經濟局
Direcção dos Serviços de Economia

(花卉、砂石、碎石及黏土)
(FLORES, AREIAS, BRITAS E SAIBRO)

海關
SA

1 進口商 (姓名及地址) IMPORTADOR (nome e morada)		2 編號 Nº		3 進口報單 DECLARAÇÃO DE IMPORTAÇÃO - DI ☐ DI				
電話號碼: TEL. Nº:		型號 MODELO E		正本 ORIGINAL - A		4 編號 Nº 9		
		5 貨櫃運送 CONTENTORIZAÇÃO 是 ☐ SIM 否 ☐ NÃO						
6 進口地點 LOCAL DE ENTRADA		7 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO:						
		海運 MARÍTIMO ☐ 陸運 (公路) RODOVIÁRIO ☐ 空運 AÉREO ☐						
		郵遞 POSTAL ☐ 陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO ☐ 其他 OUTRO ☐						
		8 來源國或地區 PAÍS OU LOCAL DE PROCEDÊNCIA						
9 貨物名稱 DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS		10 貨物分類表編號 CÓDIGO DA MERCADORIA	11 原產地國家 編碼 CÓD. PAÍS DE ORIGEM	12 原產地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE ORIGEM	13 補充數量單位 (立方米) QUANTIDADE COMPLEMENTAR (M³)	14 淨重 (公斤) PESO LÍQUIDO (KG)	15 到岸價格 (澳門幣) VALOR CIF EM PATACAS	16 貨幣 編碼 C.M.
裝飾用鮮花及鮮花蕾 FLORES E BOTÕES DE FLORES, FRESCOS PARA ORNAMENTAÇÃO		0603.10.00						01
天然砂、碎石及黏土: AREIAS NATURAIS, BRITAS E SAIBRO:								
建築用砂 Areias para construção		2505.10.00						01
填海用砂及黏土 Areias e saibro do tipo utilizado em aterros		2505.90.10						01
卵石、礫石及碎石 Calhaus, cascalho e pedras britadas		2517.10.00						01
石粒、細碎石及石粉 Grânulos, lascas e pó de pedras		2517.49.00						01
				17 總毛重 (公斤) PESO BRUTO TOTAL (KG)	18 總數 Total	19 總數 Total		
20 申報人 O Declarante				21 海關 SA				
年 a / 月 m / 日 d (簽名及蓋章) (Assinatura e Carimbo)				海關人員編號及簡簽 Agente nº e rubrica				
				日期 Data 年 a / 月 m / 日 d				

格式 Modelo DI - E

進口申報單 (易變壞產品、花卉、砂石、碎石及黏土)**之填寫說明**

進口申報單包括下列四份：

- A — 海關
- B — 經營人
- C — 統計暨普查局
- D — 植物檢疫實體

及包括五類型號：

- 型號 C1 —— 食用蔬菜及塊莖
- 型號 C2 —— 食用蔬菜、鱗莖及豆類蔬菜
- 型號 D1 —— 新鮮或冷藏果實
- 型號 D2 —— 新鮮或冷藏果實
- 型號 E —— 花卉、砂石、碎石及黏土

第一欄——進口商 (姓名及地址)

填寫名稱及地址，並與作為外貿經營人於經濟局登錄之名稱及地址相同，這是根據經十二月二十一日第 59/98/M 號法令修改之十二月十八日第 66/95/M 號法令第三條第一款。

並填寫企業電話號碼。

第二欄——經濟局登錄編號

應該適當填寫經濟局所給予之編號，並與載於外貿經營咭 (白咭) 之編號相同。

第三欄——對外貿易活動說明

由印務局預先印製。

第四欄——申報單編號

由印務局預先印製。

第五欄——貨櫃運送

在所選擇之方格內填寫「X」。

第六欄——進口地點

應該清楚指明在本澳之進口地點。

第七欄——運輸方式

在所選擇運輸方式之方格內填寫「X」。

第八欄——來源國或地區

貨物從這國家或地區開始發出，不論在運輸途中有無中斷，如有中間國家或地區，只要不在中間國家或地區內進行商業交易，則被視為來源國或地區。

第九欄——貨物名稱

由印務局預先印製。

**INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO
DA DECLARAÇÃO DE IMPORTAÇÃO
(PRODUTOS PERECÍVEIS, FLORES,
AREIAS, BRITAS E SAIBRO)**

A declaração de importação consta de 4 exemplares:

- A – SA (Serviços de Alfândega)
- B – OPERADOR
- C – DSEC (Direcção dos Serviços de Estatística e Censos)
- D – ENTIDADE FITOSANITÁRIA

E em 5 Modelos:

- **MODELO C1** – Produtos hortícolas e tubérculos
- **MODELO C2** – Produtos hortícolas, bolbos e legumes de vagem
- **MODELO D1** – Frutas frescas ou refrigeradas
- **MODELO D2** – Frutas frescas ou refrigeradas
- **MODELO E** – Flores, areias, britas e saibro

CAMPO 1 – Importador (nome e morada)

Inscriver a designação e morada constantes da inscrição na DSE (Direcção dos Serviços de Economia) como operador de comércio externo, referida no n.º 1 do art.º 3.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro.

Inscriver também o n.º de telefone da empresa.

CAMPO 2 – N.º de inscrição na DSE

Deve ser devidamente inscrito o n.º atribuído pela DSE, constante do cartão de operador de comércio externo.

CAMPO 3 – Definição das operações de comércio externo
Pré-impresso pela Imprensa Oficial.

CAMPO 4 – N.º da declaração
Pré-impresso pela Imprensa Oficial.

CAMPO 5 – Contentorização
Assinalar por meio de cruz o quadrado escolhido.

CAMPO 6 – Local de entrada
Deve ser claramente indicado o local de entrada na RAEM.

CAMPO 7 – Meio de transporte utilizado
Assinalar por meio de cruz o meio de transporte a utilizar.

CAMPO 8 – País ou local de procedência
Entende-se por país ou local de procedência o país ou local do qual as mercadorias foram inicialmente expedidas com destino a Macau, tendo ou não havido interrupção no transporte, desde que não tenham sido objecto de transacção comercial nos países ou locais intermédios, se os houver.

CAMPO 9 – Designação das mercadorias
Pré-impresso pela Imprensa Oficial.

第十欄——貨物分類表編碼

由印務局預先印製。

第十一欄——國家編碼

由統計暨普查局填寫。

第十二欄——原產地國家或地區

農業產品種植之國家或地區、礦產開採之國家或地區、工業產品全部或部份生產之國家或地區，被視為原產地國家或地區。

若有關的製造工序於兩個或兩個以上的國家或地區進行，應以進行最後轉變成型工序的國家或地區為產地來源國。並應遵守產品入口國所規定的相關貨物產地來源條例。進行再包裝、分類及混合等工序不能構成最後轉變成型工序。

必須填寫報單所說明貨物之原產地國家或地區名稱。

第十三欄——補充數量單位

根據有關報單，並以M³（立方米）單位填寫準確之總數量（只適用於型號E）。

第十四欄——淨重（公斤）

貨物之重量加上其內部之皮重，或加上直至其最後消費產品之包裝重量，則被視為淨重。

這項資料必須以準確之公斤單位來表達。

第十五欄——到岸價格（澳門幣）

應該填寫到岸價格之價值。

第十六欄——貨幣編碼（C.M.）

由統計暨普查局填寫。

第十七欄——總毛重（公斤）

應該以準確之公斤單位來指明申報單所說明貨物之總毛重。

第十八欄——總數（淨重）

應該填寫總淨重。

第十九欄——總數（到岸價格——澳門幣）

應該填寫總到岸價格之價值。

第二十欄——申報人

申報人應該簽名、蓋公司章及指明日期。

第二十一欄——海關

由海關填寫。

（是項刊登費用為 MOP76,582.00）

CAMPO 10 – Código da mercadoria

Pré-impresso pela Imprensa Oficial.

CAMPO 11 – Código do país de origem

Reservado à DSEC.

CAMPO 12 – País ou local de origem

Entende-se por país ou local de origem o país ou local onde os produtos agrícolas foram cultivados, o minério extraído e os artigos manufacturados foram fabricados no todo ou em parte.

Se os respectivos processos produtivos foram realizados em dois ou mais países ou locais, devemos considerar o país ou local que foi responsável pela última fase de operação de transformação na forma definitiva como o país de origem. Mais, as legislações pertinentes da certificação de origem de mercadorias dos países importadores têm de ser obedecidas. Os procedimentos de reembalagem, assortimento e mistura não constituem a última fase de operação de transformação na forma definitiva.

Inscrever obrigatoriamente o nome do(s) país(es) ou local(is) de origem das mercadorias descritas na declaração.

CAMPO 13 – Quantidade complementar

Inscrever a quantidade total em M3 (metros cúbicos) exactos, de acordo com a respectiva declaração (aplicável apenas ao modelo E).

CAMPO 14 – Peso líquido em Kg

Por peso líquido entende-se o peso das mercadorias, adicionado do peso das taras interiores, ou seja, das embalagens que acompanham o produto até ao seu consumo final.

Esta informação tem de ser expressa em quilogramas exactos.

CAMPO 15 – Valor CIF em patacas

Deve ser inscrito o valor CIF.

CAMPO 16 – Código da moeda (C.M.)

Reservado à DSEC.

CAMPO 17 – Peso bruto total em Kg

Deve ser inscrito o peso bruto total em quilogramas exactos das mercadorias descritas na declaração.

CAMPO 18 – Total (Peso líquido)

Deve ser inscrito o peso líquido total.

CAMPO 19 – Total (Valor CIF em patacas)

Deve ser inscrito o valor CIF total.

CAMPO 20 – O declarante

O declarante deve apor a assinatura, o carimbo da empresa e indicar a data.

CAMPO 21 – SA

Reservado aos SA.

(Custo destas publicações \$ 76 582,00)

財政局

名單

為填補財政局人員編制資訊督導員職程第一職階特級資訊督導員一缺，經於二零零一年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈報考人臨時名單如下：

准考人：

麥勁強

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，倘無有條件被接納或被淘汰的准考人，本名單即被視為確定名單。

二零零一年十二月二十七日於財政局

典試委員會：

主席：處長 蕭燕玲

委員：首席高級資訊技術員 溫瑞菊

特級資訊技術員 倫一鳴

(是項刊登費用為 MOP1,096.00)

為填補財政局人員編制資訊督導員職程第一職階首席資訊督導員三缺，經於二零零一年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈報考人臨時名單如下：

准考人：

周紹文；

毛慶麒；

黃國英。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，倘無有條件被接納或被淘汰的准考人，本名單即被視為確定名單。

二零零一年十二月二十七日於財政局

典試委員會：

主席：特級資訊技術員 何美芝

委員：特級資訊技術員 胡錦麗

一等資訊技術員 董志山

(是項刊登費用為 MOP1,164.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de informática especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2001:

Candidato admitido:

Mak King Keung, Richard.

A presente lista é considerada definitiva por não haver candidatos admitidos condicionalmente nem excluídos, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Dezembro de 2001.

O Júri:

Presidente: Siu Yin Leng, chefe de divisão.

Vogais: Clara Wan Soi Kok, técnica de informática principal; e Lon Iat Meng, técnico de informática especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 096,00)

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente de informática principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2001:

Candidatos admitidos:

Chow Sio Man;

Mou Heng Kei;

Wong Kwok Ying.

A presente lista é considerada definitiva por não haver candidatos admitidos condicionalmente nem excluídos, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Dezembro de 2001.

O Júri:

Presidente: Ho Mei Chu, técnica de informática especialista.

Vogais: Vu Kam Lai, técnica de informática especialista; e

Tong Chi San, técnica de informática de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 164,00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補人員編制資訊人員組別特別制度職程之第一職階首席高級資訊技術員一缺，經於二零零一年十月二十四日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鄭妙玲	8.56
2.º Maria Rita Ribeiro Madeira de Carvalho da Luz	8.06
3.º 馮美貞	7.06

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零一年十二月十九日的批示確認)

二零零一年十二月十三日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：楊名就

委員：劉煜源

吳美賢

(是項刊登費用為 MOP1,428.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, da carreira de regime especial, na área de informática, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 24 de Outubro de 2001:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cheang Mui Leng	8,56
2.º Maria Rita Ribeiro Madeira de Carvalho da Luz	8,06
3.º Fong Mei Cheng	7,06

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Dezembro de 2001).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 13 de Dezembro de 2001.

O Júri:

Presidente: Ieong Meng Chao.

Vogais: Lao Iok Un; e

Ng Mei In aliás Ng Mei Sam.

(Custo desta publicação \$ 1 428,00)

勞工暨就業局

名單

為填補勞工暨就業局人員編制專業技術人員組別一等督察第一職階一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零零一年九月二十六日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公布應考人考試成績如下：

合格應考人：	分
李少芳	8.56

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal técnico-profissional da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2001:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Sio Fong	8,56

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零零一年十二月十七日的批示確認)

二零零一年十二月七日於勞工暨就業局

典試委員會：

主席：廳長 Raimundo Vizeu Bento

委員：處長 趙寶珠

處長 蘇有衡

(是項刊登費用為 MOP1,291.00)

公 告

本局為填補人員編制第一職階二等文員一缺，經於二零零一年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，把准考人臨時名單張貼於嘉露米耶圓形地政府大廈勞工暨就業局行政暨財政處，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零二年一月三日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 MOP910.00)

退 休 基 金 會

三十日告示

謹此公佈，現有已故澳門監獄第二職階一等警員李錦輝之女兒李嘉敏（由其母親劉秋萍作代表）及父親李榮光申請其遺下之遺屬撫恤金，如有人士認為具權利領取該項撫恤金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計之三十天內，向退休基

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Dezembro de 2001).

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 7 de Dezembro de 2001.

O Júri:

Presidente: Raimundo Vizeu Bento, chefe de departamento.

Vogais: Chio Pou Chu, chefe de divisão; e

Sou Iao Hang aliás João Paulo Sou, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 291,00)

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, sita na Rotunda de Carlos da Maia, edifício do Estado, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de segundo-oficial, 1.º escalão, do quadro da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2001.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 3 de Janeiro de 2002.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

FUNDO DE PENSÕES

Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo Lei Ka Man (representada pela mãe, Lao Chao Peng), e Lei Weng Kuong, respectivamente filha e pai de Lei Kam Fai, que foi guarda de 1.ª classe, 2.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, falecido, requerido a pensão de sobrevivência, deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a

金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零二年一月三日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 MOP743.00)

este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 3 de Janeiro de 2002.

A Presidente do Conselho de Administração, Winnie Lau.

(Custo desta publicação \$ 743,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制資訊人員組別內第一職階首席資訊技術員一缺，經於二零零一年九月二十六日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之招考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
1.º 鄭志強	8.7
2.º 楊鳳章	7.2

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零零一年十二月三十一日的批示確認)

二零零一年十二月十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問高級資訊技術員 顏穎

委員：首席資訊技術員 敖國廉

治安警察局警長 Fausto Viseu Bento

(是項刊登費用為 MOP1,389.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階一等文員二缺，經於二零零一年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2001:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Afonso de Santa Maria aliás Kong Chi Keong	8,7
2.º Ieong Fong Cheong	7,2

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Dezembro de 2001).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Dezembro de 2001.

O Júri:

Presidente: Ngan Weng, técnica superior de informática assessora.

Vogais efectivos: Ngou Kuok Lim, técnico de informática principal; e

Fausto Viseu Bento, chefe da PSP.

(Custo desta publicação \$ 1 389,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aber-

公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之招考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
1.º Julieta Wong Wei Hsien	8,4
2.º 李偉文	8,1

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

（經保安司司長於二零零一年十二月二十七日的批示確認）

二零零一年十二月二十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：海關副警司 曾雁鳴

委員：一等技術輔導員 伍桂玲

二等技術輔導員 梁佩欣

（是項刊登費用為 MOP1,389.00）

to por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2001:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Julieta Wong Wei Hsien	8,4
2.º Lei Wai Man	8,1

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Dezembro de 2001).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Dezembro de 2001.

O Júri:

Presidente: Chang Ngan Meng, subcomissária dos S.A.

Vogais: Ng Kai Leng, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Leong Pui Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 389,00)

司 法 警 察 局

公 告

茲通知根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以有條件限制、審查文件的方式進行一般晉升開考，以填補本局編制內以下空缺：

刑事偵查人員組別的第一職階一等督察三缺；及

刑事技術鑑定人員組別的第一職階首席刑事技術鑑定員三缺。

上述開考之通告已張貼在司法警察局人力資源、接待暨公共關係處。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日起計十個工作日內遞交。

二零零一年十二月二十六日於司法警察局

代局長 馬央

（是項刊登費用為 MOP978.00）

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Polícia Judiciária:

Três vagas de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal; e

Três vagas de perito de criminalística principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de perito de criminalística.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas desta Polícia, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Polícia Judiciária, aos 26 de Dezembro de 2001.

O Director, substituto, *João Maria da Silva Manhão*.

(Custo desta publicação \$ 978,00)

消 防 局

通 告

根據保安司司長於二零零一年八月二十七日之批示所核准，關於開設升級課程考試，以填補現有和將出現之男性及女性普通編制基礎職程之區長空缺，由本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日起計，十天期限內，接受報名投考。

二零零二年一月三日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 MOP606.00)

社 會 工 作 局

公 告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，為填補社會工作局編制內翻譯員職程第一職階首席翻譯員一缺，以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單，現張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。其招考通告的公告載於二零零一年十一月二十八日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零零一年十二月二十八日於社會工作局

典試委員會：

主席：容光耀

正選委員：韓衛

張惠芬

(是項刊登費用為 MOP1,115.00)

體 育 發 展 局

名 單

體育發展局為填補人員編制內高級技術員組別第一職階二等高級技術員三缺，經於二零零一年二月二十一日第八期《澳門特

CORPO DE BOMBEIROS

Aviso

Autorizado por despacho de 27 de Agosto de 2001, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, encontra-se aberto concurso ao curso de promoção para o preenchimento de vagas de chefe da carreira de base do quadro geral masculino e feminino, pelo prazo de dez dias, a contar da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, bem como das que vierem a ocorrer.

Corpo de Bombeiros, aos 3 de Janeiro de 2002.

O Comandante do Corpo de Bombeiros, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 606,00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada a lista provisória do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 28 de Novembro de 2001, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do ETAPM.

Instituto de Acção Social, aos 28 de Dezembro de 2001.

O Júri:

Presidente: Iong Kong Io.

Vogais efectivos: Hon Wai; e

Cheong Wai Fan.

(Custo desta publicação \$ 1 115,00)

INSTITUTO DO DESPORTO

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três luga-

別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告。現公佈應考人成績如下：

res de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 21 de Fevereiro de 2001:

合格應考人：	分數	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Manuel Silvério	8.595	1.º Manuel Silvério	8,595
2.º 岑杰	7.417	2.º Sam Kit aliás Sam Kit Man	7,417
3.º 郭玉芬	7.064	3.º Kuok Iok Fan	7,064
4.º 何華	6.998	4.º Ho Wa	6,998
5.º 王庚	6.407	5.º Wong Kang	6,407
6.º 陳淑慧	6.271	6.º Chan Shuk Wai	6,271
7.º 葛萬金	6.264	7.º Kot Man Kam	6,264
8.º 關淑儀	6.006	8.º Kuan Sok I	6,006
9.º Zhu Haiyin	6.001	9.º Zhu Haiyin	6,001
10.º 梁彬	5.993	10.º Leong Pan	5,993
11.º 鍾子榮	5.980	11.º Chong Chi Weng	5,980
12.º 區宏添	5.961	12.º Ao Wang Tim	5,961
13.º 丁雅勤	5.942	13.º Teng Nga Kan	5,942
14.º 楊樹清	5.858	14.º Leong Su Cheng	5,858
15.º 麥炳耀	5.849	15.º Mac Peng Iu aliás Luís Mac	5,849
16.º 賴東生	5.836	16.º Lai Tong Sang	5,836
17.º 黃達全	5.809	17.º Wong Tat Chun	5,809
18.º 潘潔儀	5.804	18.º Pun Kit I	5,804
19.º 趙崇明	5.797	19.º Chio Song Meng	5,797
20.º 袁健文	5.793	20.º Yuen Kin Man	5,793
21.º 吳家輝	5.786	21.º Ng Ka Fai	5,786
22.º 梁國強	5.780	22.º Leong Kok Keong	5,780
23.º 彭倩體	5.717	23.º Pang Sin Tai	5,717
24.º 關景新	5.703	24.º Kuan Keng San	5,703
25.º 梁永本	5.645	25.º Leong Weng Pun	5,645
26.º Carmen Maria Chung	5.631	26.º Carmen Maria Chung	5,631
27.º 馮啟明	5.628	27.º Fong Kai Meng	5,628
28.º 梁鳳茵	5.574	28.º Leong Fong Ian	5,574
29.º 吳美君	5.512	29.º Ung Mei Kuan	5,512
30.º 張秀芬	5.497	30.º Cheong Sau Fan	5,497
31.º 徐婉瑩	5.490	31.º Choi Un Ieng	5,490
32.º 戴雪梅	5.489	32.º Tai Sut Mui	5,489
33.º 何美意	5.463	33.º Ho Mei I	5,463
34.º 黃志偉	5.430	34.º Wong Chi Wai	5,430
35.º 郭子昌	5.410	35.º Kuok Chi Cheong	5,410
36.º 李志剛	5.400	36.º Li Chi Kong	5,400
37.º 陳麗冰	5.392	37.º Chan Lai Peng	5,392
38.º Bernardino Paulo Azedo Lei	5.382	38.º Bernardino Paulo Azedo Lei	5,382

合格應考人：	分數	Candidatos aprovados:	valores
39.º 李慧君	5.345	39.º Lei Wai Kuan	5,345
40.º 簡競芝	5.336	40.º Kan Keng Chi	5,336
41.º 潘永康	5.326	41.º Poon Weng Hong	5,326
42.º 潘永權	5.304	42.º Pun Weng Kun	5,304
43.º 蘇惠玲	5.301	43.º Sou Wai Leng aliás Su Hui Ling	5,301
44.º 余玉蘭	5.285	44.º U Iok Lan	5,285
45.º 余漢生	5.272	45.º U Hon Sang	5,272
46.º 劉凌	5.257	46.º Lao Leng	5,257
47.º 陳度恩	5.224	47.º Chan To Yan	5,224
48.º 陳純	5.222	48.º Chan Son	5,222
49.º 張志輝	5.210	49.º Cheong Chi Fai	5,210
50.º 黃偉雄	5.201	50.º Vong Vai Hong	5,201
51.º 方炳榮	5.197	51.º Fong Peng Weng	5,197
52.º 李詠瑜	5.189	52.º Lei Weng U	5,189
53.º 陸建敏	5.180	53.º Lok Kin Man	5,180
54.º 伍冰文	5.168	54.º Ng Peng Man	5,168
55.º 劉思元	5.136	55.º Lau Si Un	5,136
56.º 梁煒鍵	5.130	56.º Leong Vai Kin	5,130
57.º 陳慶芳	5.125	57.º Chan Heng Fong	5,125
58.º 馬海榮	5.119	58.º Ma Hoi Weng	5,119
59.º 鄭偉祺	5.107	59.º Cheang Wai Kei	5,107
60.º 楊浩然	5.095	60.º Ieong Hou In	5,095
61.º 余慧賢	5.088	61.º Iu Wai In	5,088
62.º 林艷琮	5.072	62.º Lam Im Keng	5,072
63.º 陳凱琳	5.051	63.º Chan Hoi Lam	5,051
64.º 高振文	5.046	64.º Kou Chan Man	5,046
65.º 楊幸彩	5.021	65.º Yeung Hang Choi aliás Evangeline Yeung	5,021
66.º 楊藝婷	5.017	66.º Ieong Ngai Teng	5,017

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定在各項考試中所得總平均分數低於五分而被剔除的投考人：五百一十三名。

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長於二零零一年十二月二十八日的批示確認)

二零零一年十二月十二日於體育發展局

典試委員會：

主席：教育暨青年局局長 韋思理

Candidatos eliminados por, no conjunto das provas, terem uma classificação inferior a cinco valores, de acordo com o n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau: quinhentos e treze candidatos.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Dezembro de 2001).

Instituto do Desporto, aos 12 de Dezembro de 2001.

O Júri:

Presidente: Luiz Amado de Vizeu, director dos Serviços de Educação e Juventude.

正選委員：體育發展局行政暨財政處處長 唐偉良

候補委員：體育發展局副局長 黃有力

(是項刊登費用為 MOP4,863.00)

Vogal efectivo: Tong Wai Leong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogal suplente: Vong Iao Lek, vice-presidente do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 4 863,00)

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

名 單

高等教育輔助辦公室為填補其人員編制行政人員組別一般制度職程之第一職階二等文員一缺，經二零零一年十二月五日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

Cristina Fátima Luís de Almeida Paiva

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零一年十二月二十六日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：辦公室副主任 朱耀安

委員：第二職階首席高級技術員 劉小湖

第一職階二等高級技術員 謝永釗

(是項刊登費用為 MOP1,115.00)

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Lista

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de segundo-oficial, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 5 de Dezembro de 2001:

Candidato admitido:

Cristina Fátima Luís de Almeida Paiva.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 26 de Dezembro de 2001.

O Júri:

Presidente: Chu Yiu On, coordenador-adjunto do Gabinete.

Vogais: Lao Sio Wu, técnica superior principal, 2.º escalão; e

Che Weng Chio, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão.

(Custo desta publicação \$ 1 115,00)

郵 政 局

名 單

郵政局為填補人員編制第一職階二等行政文員十缺，經於二零零一年十一月七日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：

分

1.º 毛慶麟 8.09

2.º 林美琪 8.02

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dez lugares de segundo-oficial administrativo, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2001:

Candidatos aprovados:

valores

1.º Mou Heng Lon 8,09

2.º Lam Mei Kei 8,02

合格之應考人：	分	Candidatos aprovados:	valores
3.º 黃海青	7.85	3.º Wong Hoi Cheng	7,85
4.º 黃永燦	7.72	4.º Wong Weng Chan	7,72
5.º 陳偉東	7.49	5.º Chan Wai Tong	7,49
6.º 吳偉業	7.47	6.º Ng Vai Ip	7,47
7.º 林瑞明	7.09	7.º Lam Soi Meng	7,09
8.º 林杏愉	6.98	8.º Maria Fatima Xavier aliás Lam Han Yee	6,98
9.º Joaquim Francisco Xavier Gomes	6.93	9.º Joaquim Francisco Xavier Gomes	6,93
10.º Leandro Batista Leong	6.60	10.º Leandro Batista Leong	6,60

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零零一年十二月二十一日的批示確認)

二零零一年十二月十二日於郵政局

典試委員會：

主席：組長 溫美蓮

委員：組長 康經維

高級技術員 胡祖杰

(是項刊登費用為 MOP1,702.00)

通告

茲通知根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現以文件審閱，有限制的方式對郵政局人員進行一般晉升開考，以填補郵政局人員編制之下列空缺：

第一職階首席翻譯員一缺；

第一職階首席郵務輔導技術員二缺；

第一職階首席行政文員一缺。

有關開考通告現張貼於議事亭前地郵政局總部大樓二樓，並自本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計二十天內可報考。

二零零一年十二月二十六日於郵政局

代局長 區惠華

(是項刊登費用為 MOP1,017.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Dezembro de 2001).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 12 de Dezembro de 2001.

O Júri:

Presidente: Van Mei Lin, chefe de sector.

Vogais: Hong Keng Wai, chefe de sector; e

Wu Chou Kit, técnico superior.

(Custo desta publicação \$ 1 702,00)

Aviso

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados ao pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios:

Uma vaga de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão;

Duas vagas de técnico-adjunto postal principal, 1.º escalão; e

Uma vaga de oficial administrativo principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no 2.º andar do edifício sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 26 de Dezembro de 2001.

O Director dos Serviços, substituto, *Au Vai Va*.

(Custo desta publicação \$ 1 017,00)

房 屋 局

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

名 單

Lista

為遵行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予個人及私人機構的財政資助，房屋局公佈在二零零一年度第四季的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Instituto de Habitação publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2001:

受資助機構 Entidade beneficiária	授權批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associa- ções dos Moradores de Macau	14/11/2001	\$18,100.00	為與房屋局合辦「經屋管理推廣日」之活動 Concessão de um subsídio para colaboração com o IH na rea- lização da actividade «Dia de promoção da gestão de CDH»

二零零二年一月三日於房屋局

Instituto de Habitação, aos 3 de Janeiro de 2002.

局長 鄭國明

O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

(是項刊登費用為 MOP851.00)

(Custo desta publicação \$ 851,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

**Associação dos Contrerrâneos de Seak
Chan, em Macau**

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e sete de Dezembro de dois mil e um, sob o número setenta e quatro barra dois mil e um do maço número um, um exemplar dos estatutos da «Associação dos Contrerrâneos de Seak Chan, em Macau», do teor seguinte:

一、名稱：本會定名為：

中文名：澳門石圳同鄉會。

葡文名：Associação dos Contrerrâneos de Seak Chan, em Macau。

二、地址：本會設在澳門新口岸北京街怡珍閣22樓C座。

三、宗旨：本會以組織同鄉聯誼之活動，成為家鄉與旅澳鄉親之間的橋樑，發揚愛國愛家守望互助的精神及聯絡鄉誼為宗旨。

四、內部章程：本會另設內部章程，規範理事會轄下的各部別組織，會員義務和權益、會員入會離會事項等。

五、機構：本會最高權力機構為會員大會，每三年進行換屆選舉，本會設會長一人，副會長若干人。會長對內領導會務、召開理、監事聯會，對外代表本會。會長缺席時，由理事長或副會長依次代其職務。會長卸任後授予榮譽會長。

六、理事會：本會設立理事會，由理事長一人、副理事長若干人及若干名理事以單數成員組成。每年召開若干次理事會，研究制定有關會務活動計劃。

七、監事會：本會設立監事會，由監事長一人、若干名監事以單數成員組成，監事會負責審計監督本會財務及會務活動等有關事務。本會設有秘書長一名。

八、經費來源：本會為不牟利社團，經費由本會成員和社會各界人士捐助。

九、其他名銜：本會設榮譽會長、永遠名譽會長、名譽會長、榮譽顧問、名譽顧問、顧問若干人。

十、會員大會的召集：每年至少召開一次，召集會員大會必須最少提前八天，

以掛號信或透過簽收方式為之，載明開會日期、時間、地點及會議之議程；有五分之一之會員為合法的目的有權要求召集會員大會。

十一、會員大會決議及權限：會員大會的一般決議應超過半數之會員贊同方能生效；其權限：

a、修訂和通過章程修改案；（修改章程應有四分之三出席之會員贊同方能生效）；

b、選舉和通過本會的一切重要決議；

c、審議通過每年的工作報告、財務報告、明年預算；

d、解散應有四分之三之會員贊同視為有效。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Dezembro de dois mil e um. — A Primeira-Ajudante, *Ivone Maria Osório Bastos Yee*.

(是項刊登費用為 MOP1,070.00)
(Custo desta publicação \$ 1 070,00)